

Nya Åland

23 MARS 2007 NR 60 PRIS 1,20 €

Romantiskt på Savoy

NÖJE. Det lyckas, men det tar länge för **Cameron Diaz** och **Jude Law** att få ihop det i den romantiska komedin *The Holiday*, som har premiär på bio Savoy på lördag.
Nöje har förhandstittat. SIDAN 15



KANTARELLEN-OLYCKAN

Två blev fällda för dödsvållande

Åländske arbetsledaren frikändes på alla punkter

NYHETER. Huvudentreprenören Allbyggs ansvariga arbetsledare **Birger Lindholm** frikänns på alla åtalspunkter. Det visar domen gällande dödsolyckan vid Kantarellen-bygget.

Däremot döms både arbetsledaren och vd:n

för underentreprenören, företaget Turun elementtiasennus oy från Åbo, skyldiga till arbetarskyddsbrott och dödsvållande. Tingsrätten anser att de två försummat arbetarskyddet på olika sätt, vilket direkt lett till byggarbetarens

död då ett sju ton tungt väggelement välte över honom. Tingsrätten förkastade ersättningsyrkandena från den arbetskamrat som precis undgått döden vid olyckan, som skedde i mars 2004.

SIDAN 3



Krävde svar. Aktieägaren Birgitta Johansson krävde svar direkt av storägaren Anders Wiklöf som svarade prompt: Någon Aktiaskyld blir det inte på Ålandsbanken.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Känslosamt på bankstämmen

NYHETER. Gårdagens välbesökta ÅAB-stämman blev en riktig orgie i känslor. Bankens vd **Peter Grönlund** och aktieägaren **Birgitta Johansson** åntrade podiet och uttryckte sin oro för den turbulens som "det finlandssvenska kapitalets" köp av ÅAB-aktier tillsammans med Wiklöf Holding orsakat på sistone. Men de finlandssvenska företrädarna som fanns på plats – Aktias vd **Mikael Ingberg**, Veritas vd **Jan-Erik Stenman**, Konstsamfundets

vd **Kaj-Gustaf Bergh** med flera – rörde inte en min. Birgitta Johansson krävde ett direkt svar av Wiklöf Holdings ägare **Anders Wiklöf**:

– Ämnar du se till att Ålandsbanken är i åländsk ägo i framtiden?

Anders Wiklöf steg upp i talarstolen och svarade med enfass: – Fortsättningsvis anser jag att jag är ålänning. Så länge jag lever ska jag se till att ingen Aktiaskyld hamnar på Ålandsbanken, sa han och rev ner applåder.

En ny medlem valdes in i styrelsen. Men det blev ett helt annat namn än det som styrelsen föreslagit på förhand – ett namn som förhandlades fram så sent som på stämmodagen vid möte mellan de stora aktieägarna.

– **Teppo Tabermann**. Min gamla chef från tiden på Helsingfors aktiebank, myste Wiklöf Holdings vd **Nils Lampi**.

I övrigt omvaldes styrelsen.

SIDORNA 4-5

Inget beslut om Mariepark

NYHETER. Stadsstyrelsen valde i går kväll att överhuvudtaget inte diskutera köpet av Mariepark.

Klart i går var i alla fall att Mariehamns stad har förhandlat ner priset för Mariepark men varken stadspolitikerna eller **Dennis Jansson** ville uppge vilken summa det nu handlar om.

– På fredag morgon offentliggör vi priset, köpebrevet och alla handlingar och beskrivningar som hänger i hop med det, förklarade stadsstyrelsens ordförande **Barbro Sundback** (s) efter sammanträdet i går kväll.

Först på tisdag kväll, en timme före stadsfullmäktiges möte, fattar stadsstyrelsen sitt beslut som sedan levereras rykande färskt till fullmäktige.

– De olika politiska grupperna har möten på måndag kväll och skall också titta närmare på alla papper innan beslutet tas, säger Sundback.

SIDAN 9

Misstroende planeras mot kulturministern

NYHETER. Efter onsdagens språkpolitiska debatt i lagtinget planerar lagtingsledamoten **Danne Sundman** (ob) att lämna in ett misstroendeyrkande mot kulturministern **Camilla Gunell** (s). Han ska nu föra diskussioner med alla partier utom socialdemokraterna.

Om de obundna får stöd av Ålands framtid så räcker det för att kunna lämna in ett misstroendeyrkande, men partiordföranden **Anders Eriksson** ville i går inte ta ställning till ett eventuellt misstroende.

– Men det är aktuellt att diskutera.

Lantrådet **Roger Nordlund** (c) säger att han inte kan samarbeta med socialdemokraterna efter valet om de står fast vid sina åsikter i språkfrågan.

Lantrådet säger vidare att han är besviken på att Camilla Gunell beskrivit språkkommitténs arbete felaktigt och sedan kritiserat kommittén på den felaktiga uppfattningen.

SIDAN 12

Stulna kartingbilar hittade

NYHETER. Inbrottet vid kartingbanan i Lemland Vessingsboda kan vara uppkälat. Den svenska polisen har beslagtagit fordon som överensstämmer med den åländska, man har även misstänkta gärningsmän.

SIDAN 2

Det blir åtal om ÅAB-rån

NYHETER. Åklagaren **Krister Petersson**, som har hand om fallet med rånet mot Ålandsbanken säger att den 35-årige Norrtäljebo som sitter häktad misstänkt för rånet mot Ålandsbanken kommer att åtalas. Men först blir det en omhändertagning eftersom allting kring åtalet ännu inte är helt klart.

SIDAN 3

nyheter

7



"Nästan alla av oss är innerst inne nöjda med personalen på internatet."
ESSI MORING SOM BOR PÅ ESPLANAD.

kultur

8



Författaren **Alexander Ahndoril**, som väckte rabalder med sin roman om **Ingmar Bergman** i höstas, berättar om fakta och fiktion.

folk

10



"Men om en månad ska jag till Rwanda".
JOHANNA ERIKSSON SOM FÅTT STIPENDIUM UR OLOF PALMES MINNESFOND.

nöje

14



Jerry Jansson är en av dem som spelar när fem hårdrock-band uppträder i pub Bastun nästa helg.



Förbered dig inför våren och sommaren! Vi har ett brett sortiment med menyställ, broschyrställ och ramar!

www.cainby.com

Stulna kartingbilar hittade i Sverige

På tre olika platser i Sverige har polisen beslagtgit fordon som överensstämmer med dem som stulits från kartingbanan i Vessingsboda.

– Vi vill hämta hem dem så fort som möjligt, säger Ålands motorklubbbs ordförande Danne Sundman.

Polisen på Åland bekräftar att man fått en genombrott i utredningen kring de försvunna gokart-bilarna och minimotorcyklarna från kartingbanan i Lemland Vessingsboda.

Kommissarie **Henrik Hagelberg** berättar att man samarbetar med svenska myndigheter, som gjort beslag på tre olika platser i landet.

– Det finns två misstänkta gärningsmän, säger Hagelberg, som berättar att man bedrivit en intensiv förundersökning i fallet och att denna ännu är lång i från klar, flera gärningsmän kan finnas.

Bra tips

– Vi har fått många bra tips och allmänheten är fortfarande välkommen att lämna uppgifter kring händelsen i Vessingsboda, säger han.

Fordonen man hittat i Sverige är ännu inte definitivt identifierade.

– Men vi ser redan nu att det finns matchningar mellan det som hittats och det som saknas här, säger Henrik Hagelberg.

Slipper köpa

Motorklubbens ordförande Danne Sundman hoppas att man så snabbt som möjligt



Snart full fart. Stulna gokart-bilar har hittats i Sverige. Mycket tyder på att det är bilarna som stals från kartingbanan i Vessingsboda tidigare i år. Det hoppas Ålands motorklubb, så att klubben slipper köpa nya fordon inför säsongstarten i maj. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

ska få besked om fynden. Inför den kommande säsongstarten är det bråttom att hinna gå igenom och eventuellt reparera fordon.

– Det här var bra för oss, skulle de inte ha kommit tillrätta nu skulle vi bli tvungna att köpa nya, säger Danne Sundman, och berättar att de första grupperna brukar besöka banan i maj.

Enligt uppgift ska åtminstone en av gärningsmännen vara svensk medborgare, men det vill Henrik Hagelberg varken bekräfta eller dementera i detta skede.

Rykte om buskörning

På hemsidan www.automotorsport.se kan man läsa om hur två gokart-bilar har körts på motorvägen genom

Stockholm i februari. Trafikpolisen lyckades få stopp på den ene föraren och bilen togs i beslag eftersom man misstänkte att den är stulen.

Ett rykte säger att detta var två av bilarna från Vessingsboda och att polisen på det sättet fick ögonen på dem, men detta är helt obekräftade uppgifter och den åländska polisen vill inte ge

ut fler detaljer om utredningen i det här skedet.

– Det är fullt möjligt att köra en gokart på en motorväg, men det är ju med livet som insats. Och det går ju inte så fort heller, bara cirka 70 kilometer i timmen med bilar som våra. En vanlig gokart kan gå mycket fortare, uppemot 200 kilometer i timmen, säger Danne Sundman.

Inbrottet vid kartingbanan uppdagades 8 mars i år, men man tror att det begicks redan den 17 februari. Totalt stals sex gokart-bilar, två minimotorcyklar samt en stor mängd maskiner och verktyg.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463

Vardagar 10-19, lördag & söndag 11-16
Vi har öppet när du är ledig!

TILLFÄLLET

Populära böcker med nyan-kortet till förmånspris under litteraturdagarna i Mariehamns stadsbibliotek 23-25 mars



Vykortsböckerna
Hälsningar från ett svunnet Åland och
Fler hälsningar från ett svunnet Åland
29,- euro
(55,- euro)



Kjell Ekströms nya akvarellbok
Ytspänning
20,- euro
(24,- euro)



Konst på Åland
29,- euro
(55,- euro)

Böckerna säljs i bibliotekets Alandicaavdelning under litteraturdagarna.

Nyankortet
-sätter guldkant på tillvaron

2007

RÅNET MOT ÅLANDSBANKEN



På bilden syns den troliga flyktbilen. En bild som togs av en privatperson och som polisen gick med ut med i november för att om möjligt få in fler tips. Satt den nu häktade Norrtäljebon i bilen?

Första åtalet på gång

Den 35-årige man som sitter häktad misstänkt för rånet mot Ålandsbanken kommer enligt åklagaren att åtalas. Men först blir det en omhåkning eftersom allting kring åtalet ännu inte är helt klart.

Allt tyder på att fallet rånet mot Ålandsbanken närmar sig sitt första åtal. Det finns enligt åklagaren, **Krister Petersson** vid Internationella åklagarkammaren i Stockholm, material nog för ett åtal mot den Norrtäljebon som häktades förra veckan.

– Men vi är inte helt klara och kan inte väcka åtal just nu utan behöver en par veckor till, säger Petersson.

– Om den häktade går med på att förlänga häktningen blir det så men antagligen blir det omhåkningsförhandlingar i morgon.

Krister Petersson är förtegen om mera detaljer kring rånet och var man befinner sig i efterspaningarna just nu.

– Jag kan inte säga något för att de inblandade inte skall bli varnade. Men en person är fortfarande häktad i sin frånvaro och vi har haft förhör med en annan. De förhören ledde inte till häktning, förklarar han.

– Det är flera inblandade.

Nya Åland berättade i går att 35-åringen, som nu är aktuell för åtal, har ett långt brottsregister. Mannen har sedan han var 17 år gammal dömts 14 gånger, två av domarna ledde till fängelse.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Avslag för längre ledigt från färjobb

■Styrman **Olof Holmberg** från Brändö har fått avslag på sin ansökan om förlängd tjänstledighet från arbetet som överstyrman på skärgårdsfärjan Al-fågeln.

– Han har redan varit tjänstledig och borta från tjänsten i 2 år och 2 månader, säger sjötrafikchef **Bo Karlsson** vid landshövdingens kontor. Egentligen går gränsen för tjänstledighet vid ett år.

Nej till den ansökta sex månaders ledigheten blev det vid enskild föredragning med trafikminister **Runar Karlsson**. Holmberg arbetar just nu vid Viking Line. (ka-f)

KANTARELLEN-OLYCKAN

Två döms för dödsvållande



Dom i dödsolycka. För tre år sedan dog en byggarbetare när ett stort väggelement vätte vid utbyggnaden av Kantarellen. I går kom domen som frikänner den åländska huvudentreprenören men anser det åboländska elementföretaget skyldigt till dödsvållande och arbetarskyddsbrott. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

Men den åländska arbetsledaren frikänns helt

Vd:n och arbetsledaren för det åboländska elementföretaget anses skyldiga till dödsvållande och arbetarskyddsbrott, efter dödsolyckan i samband med Kantarellen-bygget år 2004.

Men Allbyggs ansvariga arbetsledare Birger Lindholm frikänns på alla åtalpunkter.

I går på eftermiddagen kom domen från Ålands tingsrätt gällande dödsolyckan vid Kantarellen den 4 mars 2004, när en 25-årig åländsk byggnadsarbetare omkom då ett 7.300 kilo tungt väggelement lossnade från sina fästen och vätte över honom.

Totalt var det tre personer som åtalades för både arbetarskyddsbrott och dödsvållande. Två av dem, företaget Turun elementtiasennus oy:s vd och arbetsledare på byggsplatsen, döms som skyldiga.

Anlitat specialkompetens

Men Birger Lindholm, ansvarig arbetsledare för huvudentreprenören Allbygg, frikänns på båda punkter. Tingsrätten anser att Lindholm inte gjort sig skyldig till underlåtelser av något slag

och att han inte har misskött sitt ansvar på byggsplatsen.

Detta eftersom man skaffat specialkompetens för elementresningen via företaget från Åbo, och Lindholm hade ingen orsak att betvivla deras kompetens. Under målets behandling har det bland annat framkommit att olyckshändelser av det här slaget är väldigt ovanliga. Aldrig tidigare har heller just detta företag drabbats av allvarliga olyckor.

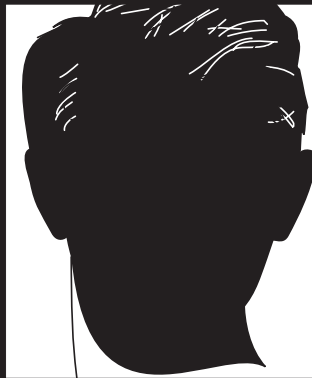
”Tingsrätten anser också det vara att förutsätta en för sträng uppsiktsplikt hos svarenden om det skulle krävas att han i detalj följde med uppsättningen av elementen.” skrivs det i domen.

Bötesstraff

Arbetsledaren för elementföretaget får straffpåföljden 35 dagsböter, totalt 840 euro.

Tingsrätten anser att bristerna i konstruktionsritningarna var så omfattande, gällande fästandet av elementet, att arbetsledaren borde ha upptäckt det före montering. Han borde då endera ha tagit kontakt med konstruktören innan resning, eller alternativt sett till att kranen, som lyfte elementet, inte lösgjordes innan man var alldeles säker

DÖMDES



Vd:n för det åboländska elementföretaget dömdes.

DÖMDES



Arbetsledaren för det åboländska elementföretaget dömdes.

FRIKÄNDES



Allbyggs arbetsledare Birger Lindholm frikändes.

på att elementet satt fast tillräckligt.

Ett minikrav, enligt tingsrätten, vore att man spärrat av området, då arbetsledaren borde ha insett att det fanns uppenbar risk för att elementet skulle välla.

Att elementet föll och dödade byggarbetaren var en direkt följd av arbetsledarens underlåtelse, slår rätten fast i domen.

Otillräcklig undervisning

Vd:n för elementföretaget får straffpåföljden 38 dagsböter, totalt 1.596 euro.

Tingsrätten konstaterar att det ”från arbetsgivarhåll inte lämnats en tillräcklig undervisning och handledning om

planering av trygga arbetsmetoder” och att det finns ett direkt samband mellan vd:ns underlåtelse och dödsolyckan på Åland.

Inget till kamrat

En arbetskamrat till den döda byggarbetaren, som själv var nära att omkomma vid samma olycka, yrkade på ersättning för inkomstförlust och för sveda och värk från Allbygg. Men eftersom åtalet mot Lindholm och Allbygg förkastades kan ingen ersättning betalas ut på dessa grunder.

Arbetskamraten ska ersätta både Allbygg och TEO:s rättegångskostnader. Hans egna rättegångsbiträde bekostas av staten.

Företaget, den dömda vd:n och arbetsledaren ska solidariskt ersätta den omkomna byggarbetarens mamma med 2.500 euro, syster med 1.800 euro och pappa med 2.176 euro. De anhöriga uppgav i ett tidigt skede av polisutredningen att de inte hade några privaträttsliga yrkanden, men ändrade sig senare – och tingsrätten anser att de hade all rätt att göra det.

De skyldigt dömda ska även ersätta de anhörigas och vittnens kostnader som uppstått i samband med rättegången.

Domen kan överklagas, detta ska ske senast den 29 mars.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463

Paf får betala inställd rättegång

■Trots att penningautomatföreningen Paf drog tillbaka käromålet mot staten så måste föreningen betala 75.000 euro i rättegångs-

kostnader. Statens krav var 99.899,28 euro.

Paf ställde krav på skadestånd för minskade inkomster till följd av statens age-

rande i spelfrågan. Men för ett par veckor sedan drogs käromålet tillbaka. Staten gick med på att det inte blev någon rättegång, men kräv-

de att Paf skulle stå för det arbete som lagts ner av juristerna så långt.

Paf ansåg att statens krav var överdrivet högt och gick

med på 15.000 euro. Tingsrättens dom blev 75.000 euro. Då har man dragit bort mervärdesskatten, som inte belastar staten. (ht)

ÅAB-STÄMMAN



Skakade hand. ÅAB:s styrelseordförande Göran Lindholm, representant för storägaren Ålands ömsesidiga försäkringsbolag, skakade hand med Aktias vd Mikael Ingberg på stämman. De båda maktsfärerna möttes på gårdagens stämma.

Här möts den åländska fronten och det finlandssvenska kapitalet

Aktia-Ingberg höll låg profil

"Den åländska fronten" kom till Ålandsbankens stämma med hög svansföring.

"Det finlandssvenska kapitalet" höll desto lägre profil. Men, som det viskades i salen – kanske bidar man bara sin tid.

Vanligtvis sitter stämmodeltagarna som på bio när ÅAB-stämmorna hålls i Arkens stora restaurang.

Men eftersom rekordmånga hade anmält sig – närapå 800 aktieägare – hade man den här gången dukat vid bord där man ställt fram vattenflaskor färdigt. Det betydde att senkomna stämmodeltagare hamnade långt bak, en del ända bort i Kapitensalen, och fick därför följa vad som hände vid podiet via stora skärmar.

Laddad stämning

Redan från början var stämningen lite laddad. "Det finlandssvenska kapitalets" män satt ensamma vid sina bord långt framme i salen – Veritas vd **Jan-Erik Stenman** tillsammans med **Peter Boström** från Stiftelsen för Åbo Akademi, Aktias vd **Mikael Ingberg** tillsammans med **Bernt Hertsberg** från HSF Finans och **Seppo Si-bakov** från Veritas. Längre bak i salen satt **Kaj-Gustaf**

Bergh, Konstsamfundets vd.

Vid bordet intill Ingberg satt **Anders Wiklöf** och **Wiklöf Holdings** vd **Nils Lampi** tillsammans med sin juridiska rådgivare **Ulrika Sjöholm** från Reims & co i Helsingfors.

Känslor i svall

Den som först lät känslorna svalla från talarstolen var Ålandsbankens vd **Peter Grönlund** efter att han först berättat om bankens toppresultat 2006 och bankrånet i somras som orsakat problem för personalen med bland annat långa sjukskrivningar som följd.

"Det är en fin liten bank ni äger", sa han, men befarade att "den ständiga turbulensen kring banken kan komma att skada varumärket".

– Och då måste man i högsta grad oroa sig i bankens operativa ledning. När Ålandsbanken förde diskussioner med Aktia om samarbete för några år sedan såg vd Mikael Ingberg det som en början till en fusion, något som framgick i Aktias historik. Jag befarar att den målbilden finns kvar, och det skapar oro bland de åländska ägarna. Om målbilden besannas kommer arbetsplatser att försvinna och varumärket utarmas. I den målbilden är inte Ålands-

banken vinnare. Jag hoppas att den åländska nationalismen är fortsatt stark och att turbulensen upphör!

Avgår i höst

Samtidigt aviserade han sin avgång i höst, ett besked som han gett styrelsen redan i höstas.

– Tack för förtroendet jag fått av er ägare. Det har varit fina år för mig, sa han och hans röst bröts.

Efter det antrände aktieägaren **Birgitta Johansson** talarstolen.

– Vi är många som har satsat pengar från Chipsförsäljningen i Ålandsbanken. Många är oroliga inför framtiden. Ett orosmoment är dividenden: Varför har man inte omsorg om oss ägare nu när banken har gått så bra och höjer dividenden? Det andra orosmomentet är de aktieköp som gjorts av Aktia och andra krafter utanför Åland. Jag vill ha svar av Anders Wiklöf: Ämnar du se till att Ålandsbankens stannar i åländsk ägo i framtiden?

"Jag är ålänning"

Anders Wiklöf svarade omedelbart:

– Försättningsvis anser jag att jag är ålänning. De herrar jag känner i riket är inga rövare. Samarbete behöver vi, men så länge jag lever ska

jag se till att ingen Aktiaskylt hänger på Ålandsbanken, sa han och fick applåder.

Dividenden fastställdes till 1 euro per aktie enligt styrelsens förslag. Utbetalning sker den 3 april.

Rösträttsbegränsningen i bolagsordningen ledde för ett par veckor sedan till att både Wiklöf-sfären och Ålands ömsesidiga försäkringsbolag delade upp sina aktier på flera bolag för att få ut maximal röststyrka ur aktierna på bolagsstämman. På stämman var det bara Anders Wiklöf personligen och **Rafael Mattsson** som skulle ha drabbats av rösträttsbegränsningen. Styrelsens förslag inför stämman var att begränsningen skulle slopas.

Begränsning behålls

Nils Lampi föreslog att begränsningen skulle bli kvar. Omröstningen – för övrigt den enda – slutade med majoritet för Lampis förslag. Två tredjedelars majoritet skulle ha krävts för att få den slopas.



Proppfullt. Bordsdukning gällde i Arkens restaurang på rekordstämman. Bilden är tagen under omröstningen om rösträttsbegränsningen.



För slopande. Ålands aktiesparares ordförande Folke Sjölund (till vänster) talade för ett slopande av rösträttsbegränsningen, något som förvånade flera små aktieägare. Resultatet blev att begränsningen inte slopas. Hjälp med att samla in röstsedlarna hade han av Ola Sundberg på ÅAB:s aktieavdelning.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470

ÅAB-STÄMMAN

Wiklöf Holding:

"Vi fick in vår man i styrelsen"

Wiklöf Holdings vd Nils Lampi var nöjd efter stämman.

– Vi fick in vår man i styrelsen. Teppo Tabermann, min gamla chef från tiden i Helsingfors aktiebank.

Från början ville Wiklöf-sfären ha in Jan-Erik Stenman, Veritas vd, i styrelsen efter Tom Palmberg som faller för åldersstrecket under den kommande mandatperioden.. Det gick inte. I stället vaskades Teppo Tabermann fram som kandidat när representanter för de stora ägarna i ÅAB träffades i går på dagen.

I samband med styrelsevalet presenterade bankens styrelseordförande Göran Lindholm Teppo Tabermann som en erfaren bankman med många styrelseuppdrag. Vilka övriga kopplingar han har fick stämmodeltagarna inte veta.

För Nya Åland berättade Nils Lampi förnöjt efteråt att Teppo Tabermann var deras man.

– Jag känner honom sedan länge.

Enbart business

I övrigt konstaterade han att aktieköpen väckt ordentligt med känslor.

– Man har lämnat sakfrågan och lyft upp det hela på ett ideologiskt plan. Då kan det bli väldigt tokigt. Mest beror det på låsta positioner – man har bara kört på.

Vad tror du "den åländska fronten" är rädd för?

– Det herrelösa kapitalets drängar är rädda om sin makt, sa han och skrattade själv åt den något drastiska formuleringen.

– Man har gett sparken åt Finlands bästa bankchef Fol-



Nöjda. Anders Wiklöf, som här hälsar på Berndt Hertsberg från HSB Finans, och Wiklöf Holdings vd Nils Lampi var nöjda med att ha fått in sin man Teppo Tabermann i ÅAB-styrelsen. Anders Wiklöf återvaldes i styrelsen. Foto: ERKKI SANTAMALA

ke Husell, en av de bästa strategerna inom bankbusiness i landet. Vi ser till business och inget annat.

"Varför, Sjölund?"

Nils Lampi förvånade sig över att **Folke Sjölund**, som i Ålands aktiesparares namn borde se till de små ägarnas intressen, meddelade från talarstolen att föreningen

håller på att rösträttsbegränsningen bör slopas.

Också Anders Wiklöf, som återvaldes i styrelsen, var nöjd.

– Nu hoppas jag det blir lugn och ro.

Folke Sjölund höll inte med om att han skulle ha svikit de små aktieägarna med sin rekommendation.

– Lampis ägargrupp har

själv undgått rösträttsbegränsningen genom att dela upp aktierna i olika bolag. På det sättet blir ägoförhållandena svåra att se. Vem kan veta vad som döljer sig bakom bolag som Tenala Invest och Ömsens bolag med galliska namn som man betalat för att upprätta? Röst-rättsbegränsningsregeln har spelat ut sin roll.

Han betonade att aktiespararna inte är emot förändringar i sig.

– Men förändringarna måste förberedas väl, vara bra förankrade och genomföras i stort samförstånd, sa han med tydlig adress till Wiklöf-sfären.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Roger Jansson, tidigare riksdagsledamot:

Ålänningar, köp ÅAB-aktier!

– Alla stämmodeltagare och ålänningar, gör beställningar på ÅAB-aktier på börsen!

Den uppmaningen kom Roger Jansson med i snacket efter stämman i går.

– Om alla har beställningar inne på börsen säljs aktierna hemåt. Det finns också andra som är intresserade av att skaffa makt via aktierna. Också de är ute och söker, manade han.

Däremot är det enbart positivt om **Anders Wiklöf** köper aktier, försäkrade Roger Jansson.

– Men det är är olyckligt att Wiklöf samarbetar med Aktiasfären som vill skaffa sig sådan makt i Ålandsbanken att man kan fusionera bankerna.

Roger Janssons tro är att de små och de stora bankerna klarar sig i konkurrensen, men inte de medelstora.

– Att fusionera Ålandsbanken och Aktia skulle leda till just en sådan mellanstor bank.

Han kan inte heller tänka sig ett scenario där Ålandsbanken köper Aktia.

– Ålandsbanken är inte ute



Uppmaning. Ålänningar, lägg in beställning på ÅAB-aktier på börsen, manade tidigare riksdagsmannen Roger Jansson. Foto: ERKKI SANTAMALA

i såna affärer. Det skulle väl i så fall ses som ett fientligt angrepp från andra hållet.

Tar illa upp?

Han är inte bekymrad inför tanken att Ålandsbankens kunder i riket kanske tar illa vid sig av det åländska motståndet mot finlandssvenskt ägande.

– Kanske blir en del arga, men det är nog ingen risk.

En anonym röst i salen hade visionen klar:

– Wiklöf väntar till nästa år. I dag var han bara uppe i talarstolen för att få tillbaka ålänningarnas förtroende.

ANNIKA ORRE



Nytt namn. Det var Konstsamfundets vd Kaj-Gustaf Bergh (till höger) som lanserade namnet på Tom Palmbergs (i mitten) efterträdare. Göran Lindholm var tillfreds. Foto: ERKKI SANTAMALA

Göran Lindholm:

Jan-Erik Stenman är för nära Aktia

– Även om Veritas vd Jan-Erik Stenman är en klok karl så står han för nära Aktia. Det blir krångligt när man ska diskutera bankens strategi – då kan konkurrenten få veta.

ÅAB:s styrelseordförande Göran Lindholm var tillfreds med att Wiklöf-sfärens Kaj-

Gustaf Bergh kom fram med Teppo Tabermanns namn i går före stämman.

– Fast hans namn fanns också med tidigare bland tänkbara kandidater när Tom Palmberg utsågs.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Subaru Forester. Alla Subarus modeller är fyrhjulsdrivna, förstås också suven Forester.

Nytt bilmärke till Åland

■Japanska Subaru gör come back på Åland och det blir samma försäljare som senast, Er bil.

– Om man tittar i prislistan och på modellurvalet så förstår man att det är intressant att sälja märket igen. Subaru har kommit ner i pris och det är mera bil än tidigare, säger Patrik Roberts vid Er bil.

Subaru var enda nybilmärket för företaget också år 2004 när man slutade med nybilsförsäljningen och inriktade sig enbart på nyare begagnade bilar från Sverige och riket.

– Det är fortsättningsvis viktigt med "begbilar", men nog skall vi sälja Subarubilar. Det är riktigt passligt med litet nischmärke. Varför vi slutade var att priserna var för höga, men nu är de verkligen förmånliga.

I mitten på nästa vecka tror Patrik Roberts att han har nya Subaru-bilar hemma. Er bil har nu också arrenderat en tomt i Dalbo för att så småningom bygga en bilhall. Nu finns företaget inrymt i Ålands Schakts fastighet i Norrböle. (uw)

Röstsedel till folkomröstning

■**SALTVIK.** När ska den rådgivande folkomröstningen, om kommunens framtid, hållas och vad ska det stå på röstsedeln? Bland annat detta ska fullmäktige ta ställning till på sitt möte på måndag kväll, den 26 mars.

Enligt styrelsens förslag ska omröstningen hållas i samband med kommunal- och lagtingsvalet den 21 oktober och på röstsedeln ska det stå "Saltvik skall fortsätta som självständig kommun" och svarsalternativen föreslås vara Ja, Nej och Tar inte ställning.

Fullmäktige ska även ta ställning till Alltvättens anhållan om att få ansluta sig till de kommunala avloppsnätet, överskridningar i bokslutet för 2006 samt förslag till nytt grundavtal för Norra Ålands högstadiedistrikt. (ab)

Information om Märket-kampanj

■Vid Kobba klintars vänners årsmöte på tisdag hålls en presentation om Finlands fyrsällskap och om kampanjen Rädda Märket. Mötet hålls i Ålands museum.

Det är två medlemmar i fyrsällskapet, **Vilhelm Holmberg** och **Håkan Lindberg**, som informerar. Hembakade bullar utlovas vid mötet.

Allmänheten är välkommen att ta del av kvällen. (ka-f)

■**Någon har stulit** ett paket med bildelar ur en personbil som stod på Mariebads parkering. För att komma åt paketet krossades bakrutan på bilen. Stölden polisanmälades den 21 mars. (ab)



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn
VIKTOR, VIKTORIA

Vi firar 1-15 år Gratulerar 70 år



Kristian Holm i Mariehamn fyller 15 år i morgon lördag, den 24 mars. Ett stort grattis kommer från Andrea, Aron, Klara, mamma och pappa. Firar på lördag klockan 18.00

Gratulerar 50 år

HENRY KVARNSTRÖM

Namn: Henry Mikael Kvarnström.
Född: den 25 mars 1957 i Ekenäs.
Bor: i Mariehamn.
Familj: särbo **Kristina Lojander**.
Yrke: maskinman sedan 1973, med kortare avbrott. Numera sjukskriven.
Födelsedagen: på grund av vacklande hälsa firas födelsedagen tillsammans med de närmaste.

UNDANBEDES

All eventuell uppvaktning
undanbedes
vänligen på min 40-årsdag.
Jörgen Lindström

GUDSTJÄNSTER



JOMALA FÖRSAMLING

Sönd. 25.3 kl. 11 Familjegudstjänst, J Brandt, R Syrén, H Östman, barnkörerna och föräldrar. Efter gudstjänsten välsignelse av den nya samlingssalen och familjelunch i Olofsgården. Meny: grisfilé, kaffe & saft, lotteri. 7 för vuxna, 3 euro för barn t.o.m. 15 år, för barnfamiljer högst 20 . Behållningen går till Gemensamt Ansvarinsamlingen.

On 28.3 kl. 13 Samling för intresserade i alla åldrar i Olofsgården. Gäst: Gudrun Carlsson som berättar om den kop-tiska (egyptiska) kyrkan

ÖVRIGT



Mariehamns Församling

INFORMATIONSTILLFÄLLE

Med anledning av den planerade utvidgningen av Mariehamns begravningsplats inbjudes allmänheten till ett informationstillfälle i S:t Görans församlingshem onsdagen den 28 mars kl. 19.00

Kyrkorådet



INGMAR BERGMAN

Namn: Karl Ingmar Bergman.
Född: den 27 mars 1937.
Bor: på Vitsippsgränd i Mariehamn.
Yrke: nästan hela sitt verk-samma yrkesliv har jubilaren tjänstgjort inom Sally-rede-riet, först på tankbåtarna, sedan 70-talet inom färjnä-ringen - först på Viking 1 och till sist på Viking Sally. Där-efter drev han tillsammans med hustrun Övernäsgården i Mariehamn.
Familj: hustrun **Dorthy**, sönerna **Jan** och **Peter**, samt sex barnbarn.
Intressen: pysslar på som-marstugan där han trivs med naturen och havet in på knutarna. Samlar även mynt, samt reser en del.
Födelsedagen: är bortrest och undanber sig all eventu-ell uppvaktning.

Skolmaten

Vecka 13, 26-30.3
Godby
Måndag: Pasta med skinksås, grönsaker, riven ost.
Tisdag: Kycklingryta a lå King, ris, sallad.
Onsdag: Fin lax med grönsaker, senapssås, potatis.
Torsdag: Helstekt oxfilé, potatis, grönppepparsås, sallad.
Fredag: Korvsoppa, bröd, ost.

Kyrkby/Vikingaåsen
Måndag: Kycklingnuggets, kallsås, ris, sallad.
Tisdag: Spagetti, tomatsås, sallad.
Onsdag: Schnitzel, bearnaisesås, strips, sallad.
Torsdag: Maggans frestelse, sallad.
Fredag: Fisksoppa, mjukt bröd och pålägg.

Mariehamns stads grundskolor
Måndag: Ugnsfärs, säs, potais, lingonsylt.
Tisdag: Goda lådan, lingonsylt.
Onsdag: Gröt, sylt, pålägg.
Torsdag: Kalops, potatis, lingonsylt.
Fredag: Bondsoppa, ost, bröd. Salladsbuffé alla dagar.

Döda

RUNAR ÖHBERG

Den 16 mars avled **Runar Viktor Öhberg** från Östergeta, Geta i en ålder av 86 år. Han var född den 31 juli 1920.
Runar Öhberg hade många intressen genom åren. Ett av dem var att fiska och ett annat var kärleken till vackra blommor. Han såg dessutom alltid till att veden kom från skogen. Arbetet utfördes alltid noggrant och han travade veden på lass i raka rader.
Till glädje för alla i närheten hade han dessutom oftast svar och lösningar på våra problem och frågor.
Runar Öhberg blev känd i bekantskapskretsen för att ha ett stort hjärta och mycket tålamod som räckte till alla när det behövdes. Hans största omtanke var alla hans nära och kära som han brydde sig om med stor godhet.
Närmast sörjande är bar-nen **Runa, Rudolf** och **Jan-Olof** med familjer samt bror med fru.

BIRGIT SAGULIN

Den 17 mars avled **Birgit Linnéa Sagulin** i Mariehamn. Hon var född den 7 september 1946 i staden.
Birgit Sagulin arbetade som servitör på olika färjor i hela 34 år. Den senaste tiden på Ålandsfärjan.
På fritiden läste hon mycket och löste korsord, hon lyssnade gärna på musik och ägnade sig åt att handarbete innan sjukdom drabbade henne för ett par år sedan. Birgit Sagulin var en stillsam person som ägnade stor om-sorg om barn och barnbarn.
Sörjande är dottern **Ma-rica** med make **Ove** och barnen **Annika, Josefin** och **Erik** samt dottern **Monika**, fem syskon med familjer samt vänner och arbetskam-rater.

OBS! Det händer

FREDAG 23.3 LITTERATURDAGAR
■ ■ Stadsbiblioteket.
★ Kl 16.00. Invigningstal av Sven-Eric Liedman. Musik: Fredrik Erlandsson, trumpet.
★ Kl 19.30. Ida Börjel, Emma Juslin, Lars Mikael Raattamaa, Astrid Trotzig, Johanna Nilsson och Fred Forsell samt serieskaparen Nina Hemmingsson. Mu-sik: Nicolai Dunger, gitarr, piano och sång.

NÖJE
■ ■ **Parks bar 22.00.** Nik Kotzev.
■ ■ **Arkipelag nattklubben 22.00.** Kort i rocken band.

■ ■ **Dinos bar kl 22.00.** Trading Fate + Rock dj.

TEATER
■ ■ **Sottunga skola 19.00.** "Ensam rävhane sö-ker hona". Med Matts Sten-lund och Janina Berman.
■ ■ **Saltvik Högtomt kl 19.30.** "Konsten att begrava

Kom ihåg

■ ■ **Ahveniset:** Hej alla treåringar! Kom med i den finska barnklubben. Den samlas lördag 24.3. kl. 12-14 på St. Mårtensgården. Trevligt påskpyssel och roligt samvaro med Hillemari och Inka väntar. Vårens följande klubbträffar äger rum 21.4. och 5.5. Tilläggsinfo ger Hillemari, tel. 050 351 17 97. Hei kaikki kolmivuoti-aat! Tulkaa mukaan suomenkieliseen lastenkerhoon lauantaina 24.3. kello 12-14 St. Mårtensgårdenilla. Luvassa mukavaa yhdessäoloa pääsiäiseen liittyvien askartelujen parissa. Ohjaajina Hillemari ja Inka. Kevään seuraavat kerhokerrat ovat 21.4. ja 5.5. Lisätietoja Hillemarilta, puh. 050 351 17 97.

■ ■ **Eckerö pensionärsförening:** Värmöte och månadsträff onsdag 28.3 kl. 13.00 i Ekergården.

■ ■ **Fotoklubben Obscura:** Besök ÖKK:s fotoutställning i vår klubblokal. Öppet: tis, to, fred kl 18-20 lör kl 12-14 Anmäl er till Åboresan före 1.4 (subventionerat pris).

■ ■ **FORD Classic och Motor-sport Club:** Månadsmöte söndag 1.4 kl 14.00 på Idrottsgården (ingång norra sidan).

■ ■ **Föreningen Bild- & formsko-lan:** Värmöte torsdag 29.3 kl 19.30 i skolan. Stagdeenliga förhandlingar

■ ■ **Föreningen för Norrfinström:** Årsmöte med middag söndag 25.3 kl 16.00 i Norrfinströmsgården i Tjudö. Både nya och gamla medlemmar är välkomna.

■ ■ **Hammarlands FBK & Damavdelningen:** Värmöten på Branddepån tisdag 27.3 kl 19.00.

100 ord från din förening

redaktion@nyan.aland.fi

ABF-ÅLAND

Arbetarnas Bildningsförbund på Åland (ABF-Åland) hade sitt ordinarie representantskapsmöte onsdagen den 21 mars. Av de 16 medlemsorganisationerna var 9

en kärring". En pjäs i två akter av Mikael Niemi. Regi: Synnöve Westerberg.

LÖRDAG 24.3 BIO
■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.** "The Holiday". F-7. Se recen-sionen på sidan 15.
DANS
■ ■ **Finström Breidablick kl 20.00.** Högtryck med Ramona.
■ ■ **Arkipelags restau-rang kl 21.00.** Sunrize.

JUBILEUM
■ ■ **Ålands folkhög-skola kl 13.00.** Landskaps-föreningen Folkhälsan på Åland firar 85-års jubileum. Ur festprogrammet:
★ "Folkhälsan på Åland – vägar vidare!" Föreningens ordförande Karl-Göran Eriksson.
★ "Folkrörelser som främ-jare av hälsa och livskvali-tet." Samfundet Folkhälsans ordförande Mats Brommels.
★ "Lokalföreningarna på Åland – en resa i tiden". Ann-Marie Albertsson och Gerd Blomqvist.

■ ■ **Jomala FBKs damklubb:** Årsmöte på kårlokalen tisdag 3.4 kl 19.00. Välkomna. Styrelsen.

■ ■ **Lumparlands marthafören-ing:** Möte tisdag 27.3 kl 19.30 på Neptunigatan 5.

■ ■ **Pusselfamiljen:** Bad och lek i Folkhälsans allaktivitetshus söndag 25.3 kl. 14-16. Anmäl dig på telefon 0457-343 18 83 senast den 23 mars. Detta är gratis för dig som betalat in medlemsavgiften för 2007. Bli medlem nu! Endast 5€/vuxen och 1€/barn betalas till ÅAB 660100-2304152. Läs mer på www.pusselfa-miljen.ax.

■ ■ **SuPer:s fackavdelning:** Medlemsmöte tisdag 27.3 kl 19.00 i TCÄ:s byrå. Lena Ohman-Jokinen och Solveig Ehnström från förbundet medverkar.

■ ■ **VSV/IFF:** Kom ihåg anmälan till vårfesten före söndag 25.3. Desiré 0457 342 40 22 eller Kristina 43 694.

■ ■ **Ålands Cavaliersällskap:** Hundpromenad lördag 31.3 med start från "Henry J Food" i Norrböle, Mariehamn. Fika-ryggsäck med! För mera info ring Marie Eriksson tel. 0457-342 2518 eller 22 989.

■ ■ **Ålands flicklottor och soldat-gossar:** Ordinarie värmöte måndag 26.3 kl 13.00 i Gamla Tullhuset med stadgeenliga förhandlingar.

■ ■ **Ålands hörselskadade:** PÅMINNELSE! Ålands Hörselska-dades 20 års jubileum med Postens specialstämpling på HandiCampen tisdagen 27.3 kl 11-16. Kaffe och tårta. Värmöte samma kväll på

representerade. De styrelsemedlemmar som var i tur att avgå omvaldes. Endast en suppleant är ny: **Harry Rönnberg** från Mariehamns Bokarbetare. I ABF-Ålands styrelse är **Birger Lindhlo**m ordförande, medlemmar är **Ulla Renfors, Leif Blomqvist, Gunnel Henriksson, Guy Granith, Ritva Sandberg, Solbritt Sundell** och förutom Harry Rönnberg är **Anne Sjölund** allmän suppleant. Studiesekreterare är **Inga-Britt Wirta**.

★ "Behovet av folkrörelser förr och nu". Professor Gö-ran Djupsund.
★ "Räcker det med kompe-tens, engagemang och om-sorg?" Vd Stefan Mutanen.
★ "Utmaningen!" Verksam-hetsledare Bror Gammals. Sång och musik med "Krus-bär", Elina Granlund, Anna Hannus, Cecilia Wickström. Vid pianot Marcus Boman.

LITTERATURDAGAR
■ ■ Stadsbiblioteket.
★ Kl 9.30. Nyutkommen åländsk litteratur presente-ras av Igge Holmberg och Benita Mattsson-Eklund.
★ Kl 10.30. Ålands kultur-delegation delar ut årets litteraturstipendier.
★ Kl 11.00. Elsie Johans-son.
★ Kl 11.30. Alexander Ahndoril, Johanna Nilsson och Leo Löthman.
★ Kl 12.00. Claes Hylinger.
★ Kl 12.30. Einar Mår-Guð-mundsson.
★ Kl 13.00. Åsa Nilsonne och Alexander Ahndoril.
★ Kl 13.30. Magnus Lon-den.

Wirrans Thairestaurang i Godby kl 18.00. Buffémiddag. Hillevi Smeds från FPA föreläser om "Handikap-pades rättigheter och möjligheter". Föreningen bjuder på buss som avgår från bussplan kl. 17.45, retur ca kl. 20.30. Anmälan snarast till HandiCampen tel. 527 360.

■ ■ **Ålands konstförening:** Påminnelse om besöket på Andersudde måndag 26.3. Avgång från klubblokalen på Fabriksgatan kl 16.20 och 17.40.

■ ■ **Ålands marthadistrikt:** Styrelsemöte torsdag 29.3 kl. 10.00 på kansliet, Styrmansgatan 10.

■ ■ **Ålands synskadade:** Värmöte lördag 24.3 kl 12.00 på Ankaret. Stadgeenliga förhandlingar. Anette Bergbo berättar om positivt tänkande. Kaffeservering. Hjärtligt välkomna.

■ ■ **Ålands trädgårdsförening:** Kom med på "Färg och formlära i perennarabatten" med Gunborg Mattsson från Zetas trädgård! Sön-dag 25.3 kl 13.00 på Folkhälsans Allaktivitetshus på Skeppargatan i Mariehamn. Gratis för medlem-mar, 5 euro för icke medlemmar. Kaffet kostar 2 euro. Alla är hjärtligt välkomna!

■ ■ **Östra Saltviks marthafören-ing:** Kaffebjudning med väfflor efter gudstjänsten på Marie bebådelsedag 25.3 fram till kl. 18.00 i Mariagården. Arabia kaffekoppsutställning, ett ex. av varje. Barnaktiviteter.

■ ■ **ÖSUF:** Vi binder midsom-marknorer på Högtomt söndag 25.3 kl 18.30.

ABF-Ålands studiecentral kom igång med studiecirkelverksamheten 1982. Därför planeras en fest i höst för att fira 25 års verksamhet. En revidering av lagen om studiecir-kelverksamheten är på gång. Den som gäller nu är mycket föråldrad och inte alls lämpad för åländska förhållanden. Glesbygd, skärgård och geografiska avstånd gör att man inte kan kräva så många deltagare och så korta och många studiepass. ABF:s styrelse har medverkat till att lagen blir mönstersydd.

★ Kl 14.00. Theodor Kallifa-tides och Kjell Westö.
★ Kl 14.30. Roy Jacobsen.
★ Kl 15.00. Mustafa Can, Astrid Trotzig och Sven Eric Liedman.

MUSIK
■ ■ **Föglö Vargskärsgrården kl 19.00.** Nostalgiskt musikcafé. Olle Strömberg spelar stenkakor.
■ ■ **Idrottsgården kl 18.00.** "Ja, dé é våren!". Vårkonsert med Mariehamns ungdomsorkester. Dirigenter: Åke Hillar och krister Norr-grann.

NÖJE
■ ■ **Parks bar 22.00.** Red Beans & Rice.
■ ■ **Arkipelag nattklubben 22.00.** Kort i rocken band.
■ ■ **Dinos bar kl 22.00.** Trading Fate + Rock dj.

TEATER
■ ■ **Saltvik Högtomt kl 19.00.** "Konsten att begrava en kärring". En pjäs i två akter av Mikael Niemi. Regi: Synnöve Westerberg.

Bråket i elevhemmet Esplanad

Elever reagerar mot kritik

– Vi är bortskämda och gnäller om vi inte får som vi vill men nästan alla av oss är innerst inne nöjda med personalen på internatet.

Det förklarar två av sjömansskolans elever som har valt att kontakta Nya Åland för att de anser att det är helt fel att peka ut en anställd i massmedia.

I går skrev vi att det stormar kring elevhemmet Esplanad i Mariehamn och att det handlar om en anställd som får kritik både av utomstående och av elever på internatet. Artikeln väckte starkt negativa känslor hos flera av eleverna som tycker att kritiken är obefogad och att det därför är fel mot den anställda som utpekats.

Essi Moring och Kristoffer Teir går båda i Sjömansskolan och har bott på elevhemmet sedan skolstarten i augusti. Enligt dem är ungefär 40 av samtliga 45 som bor på hemmet innerst inne nöjda med boendet och de bråk som har varit har uppstått då elever har brutit mot skolans regler.

– Men vi skriver ju på ett kontrakt då vi flyttar in där vi godkänner reglerna, bryter man sedan mot det får man faktiskt skylla sig själv, säger Essi.

– Det är orättvist att skriva negativt om en oskyldig person.

Öppna konflikter

Enligt reglerna, som alltså varje elev bör godkänna innan han eller hon flyttar in, är alkohol totalförbjudet i hemmets alla utrymmen. Dessutom förbinder sig eleverna att inte vara borta oanmälda efter klockan 23.00 på vardagarna och klockan 00.30 på helgerna. Det är inte heller tillåtet att ha folk på rummen efter klockan 23.00.

– Men det går bra att ändra på tiderna om man pratar om det på förhand och har en bra orsak, säger Kristoffer.

Det är i alla fall uppenbart att reglerna leder till öppna konflikter, bryter man mot dem kan resultatet bli en varning.

– Då blir det ju protester och gnäll, förstås, och vi kan vara

glesa både mot varandra och mot personalen men det är ju vanligt och betyder ingenting, säger Kristoffer.

Som tonårströts

– Alla kommer ju från olika hem och alla har olika uppväxt. Några är vana vid att göra vad de vill men det bara går inte på ett ställe som det här, säger Essi.

– Vi är bortskämda och gnäller om vi inte får som vi vill men nästan alla av oss är innerst inne i nöjda alla fall, säger hon.

– Personalen är egentligen jättebra, vi är ju faktiskt 45 ungdomar som bor här!

De båda ungdomarna jämför beteendet på elevhemmet med tonårströts och förklarar det också med värtrötthet då man reagerar med att protestera efter den långa vintern som skapar leda både vad skolarbetet och boendet beträffar.

Många minderåriga

En del av kritiken har riktats mot att personalen kan kontrollera om det finns alkohol på rummen. Men enligt Essi och Kristoffer är det inte fråga om dagliga rutinkontroller utan det sker bara då det finns någon anledning att misstänka att någon har alkohol.

– Många av oss är ju minderåriga, femton, sexton år. Klart att de måste kolla! Och för att det ska vara rättvist gäller reglerna alla, också de som är myndiga.

Finns det då ingenting alls i kritiken som ni är beredda att skriva under? Är allt bara uppblåst?

– Det enda som kanske är ett litet problem är att vår föreståndare samtidigt också är kurator. Om någon har problem som handlar om boendet kan det vara jobbigt att gå till just honom. Å andra sidan är han jättebra på att lyssna och på att ge råd om hur man ska ta sig vidare, säger Kristoffer.

Text & foto:
TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax



Nöjda internatelever. Essi Moring och Kristoffer Teir anser att kritiken mot elevhemmet Esplanad är både orättvis och obefogad.

Rektorn ser ingen orsak till kritik

Sjömansskolans rektor Lars Selander uppfattar även han kritiken mot de anställda på elevhemmet Esplanad som obefogad.

– Jag oroar mig inte över boendet där, sade Selander i går kväll efter att ha varit på Esplanad och diskuterat med eleverna.

Lars Selander berättar att han började med att redogöra för de regler som finns och framför allt varför de finns. Han inbjöd också till diskussion om reglerna men eleverna valde enligt honom att inte säga så mycket. Nästan alla av de elever som bor på skolhemmet kom till mötet.

– Tvärtom, de förstår mycket väl att vi måste ha regler, sade Selander.

Han berättar att det också var rätt tyst bland eleverna då

man skulle diskutera dels det mail med kritik mot en av de anställda som en utomstående vuxen har skickat till landskapsregeringen, dels den kritik som har framkommit i en blogg på internet och senare i media.

– Men efter mötet blev jag kvar för att diskutera med de anställda och då kom en delegation på ett tiotal elever till oss. De berättade att eleverna på hemmet tar avstånd från kritiken och frågade om de skulle agera genom att gå ut med namnlistor. Då blev jag glad i synnerhet eftersom den stackars anställda som har fått ta emot kritiken fanns på plats. Han har inte haft det lätt.

Annat otalt?

Varför har då hela frågan överhuvudtaget blossat upp?

– Kanske den person som har initierat detta har något annat otalt med den anställda som det handlar om. Men jag vet inte, jag kan bara spekulera.

Selander berättar att det det här läsåret har getts ett 20-tal varningar till elever som bryter mot reglerna.

– Varje överträdelse diskuteras av samtliga tre anställda vid hemmet innan det ges en varning. Om någon gör sig skyldig till upprepade varningar hamnar frågan på mitt bord och om det är en minderårig skriver jag ett kontrakt som också målsman får skriva på. Det är många föräldrars barn som vi sist och slutligen har ansvar för, säger Selander

– Jag följer noga med vad som händer på hemmet men det är faktiskt inte värre där

än det är att ha ungdomar hemma, jag är inte oroad!

Det har också påtalats att det kanske inte är så lyckat att hemmets föreståndare också är kurator på skolan, vad är din kommentar till den problematiken?

– Det finns folk att prata med. Vi har inte bara en utan vi har två kuratorer. Det finns elevvårdsgrupp, speciallärare och skolpsykolog så jag kan inte se att det heller är något större problem, säger Lars Selander.

Största delen av de som bor på elevhemmet Esplanad är elever i Sjömansskolan men där bor också ett par minderåriga ungdomar som går på Ålands hotell- och restaurangskola.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Nyans sudoku

Lösning på sidan 19

5			1			2		7
	9			6		1		3
4		1		7	9			
	6		3		5		1	
8		2			4			
			7			9		
3	7					6	5	
			8					9
		5			1			4

Sudoku HB0090

© Bulls

Positionslistan

Birka Cargo Ab Ltd

Baltic Excellent: El Ferrol 23.3, Chatham 26.3, Braviken 29.3.
Birka Exporter: Fredrikshamn 26.3, Gävle 27.3, Chatham 1.4, Terneuzen 2.4.
Birka Transporter: Terneuzen 25.3, Harwich 26.3, Paldiski 29.3, Gävle 30.3, Terneuzen 4.4.
Birka Shipper: Gävle 23.3, Terneuzen 28.3, Antwerpen 29.3, Fredrikshamn 2.4.
Birka Carrier: Bilbao 27.3, Antwerpen 30.3, Helsingfors 2.4.
Birka Express: Antwerpen 23.3, Helsingfors 26.3, Hangö 27.3, Kotka 28.3, Bilbao 3.4.
Birka Trader: Raumo 23.3, Hull 26.3, Raumo 29.3, Hull 2.4.

Godby Shipping

Link Star: Dublin 29.3, Rotterdam 1.4, Holmsund 5.4, Sundsvall 6.4, Dublin 12.4, Holmsund 18.4.
Midas: Bremerhaven 23.3,

Fredrikshamn 27.3, Raumo 28-29.3, Rouen 3-4.4, Amsterdam 5.4, Bremerhafen 6.4, Fredrikshamn 10.4, Raumo 11-12.4, Rouen 17-18.4, Amsterdam 19.4, Bremerhaven 20.4, Fredrikshamn 24.4.
Mimer: Rostock 24.3, Hull 27.3, Rouen 29.3, Blyth 31.3, Fredrikshamn 4.4, Rostock 7.4, Hull 10.4, Rouen 12.4, Fredrikshamn 18.4, Rouen 26.4, Blyth 28.4.
Miranda: Ferrol 27.3, Santander 28.3, Zeebrugge 30.3, Helsingfors 2.4, Fredrikshamn 3.4, Raumo 4-5.4, Ferrol 10.4, Santander 11.4, Zeebrugge 13.4, Helsingfors 16.4, Fredrikshamn 17.4, Raumo 18-19.4, Santander 24-25.4.
Mistral: Zeebrugge 24.3, Helsingfors 26.3, Fredrikshamn 26.3, Raumo 28-29.3, Santander 3-4.4, Zeebrugge 6.4, Helsingfors 9.4, Fredrikshamn 10.4, Raumo 11-12.4, Ferrol 17.4, Santander 18.4,

Zeebrugge 20.4, Helsingfors 23.4, Fredrikshamn 24.4.

Rettig Group Ltd Bore

Belgard: anl. 28.3 Hull.
Magnolia: anl. 26.3 Sundsvall.
Nedgard: anl. 27.3 Kaskö.
Nordgard: anl. 28.3 Grangemouth.
Ostgard: anl. 26.3 Fowey.
Passaden: anl. 26.3 St Petersburg.
Seagard: anl. 26.3 Tilbury.
Sydgard: anl. 26.3 Tunadal.
Transgard: anl. 26.3 Sheerness.
Westgard: anl. 28.3 Kaskö.

Gustaf Erikson

mv Green Selje: Puerto Moin 21-26.3, Dover 09-10.4 .
mv Finnoak: Helsingfors 25-27.3, Köpenhamn 29.3, Oslo 30.3, Halmstad 31.3, Malmö 31.3, Helsingfors 2-3-4
mv Josefina: Norrköping 26.3..
mv Nathalie: Dalsbruk 26.3.

Telefonkatalog
på nätet
www.nyan.ax

Vid utebliven

lördags-
tidning

Ring tel 23 444
lördag mellan
kl. 11-12.

Nya Åland
☆☆☆



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”Det är proffsen som gör, så att rosorna dör, ge mig hellre en glad amatör!”
TAGE DANIELSSON

Fakta och fiktion i symbios

– Det sägs att verkligheten tränger in i fiktionen och fiktionen i verkligheten. Jag säger: de går inte att separera de är en och samma sak.

Det säger författaren Alexander Ahndoril som väckt stort rabalder med sin roman om Ingmar Bergman.

Ahndoril medverkar vid seminariet ”Fakta och fiktion i litteraturen och verkligheten” som Åbo Akademis bibliotek arrangerar i samarbete med Högskolan på Åland och litteraturdagarna.

Ahndoril och Leo Löthman var först ut bland seminariets författargäster i går kväll och i båda fallen handlade det om hur fakta och fiktion kan bli näst intill oupplösligt sammanfogade.

Fäder och söner

”Regissören” heter Ahndorils roman som Norstedts gav ut på hösten och som väckte mer uppmärksamhet än författaren räknat med. Den handlar om Ingmar Bergmans liv och handlingen utspelar sig på sextioalet när Bergman just fått en Oscar för ”Jungfrukällan” och umgås med nya filmplaner där det viktigaste av allt är att få faderns godkännande. På ett allmänare plan handlar hela romanen just om relationen mellan fäder och söner



Författare. Alexander Ahndoril, till vänster, och Leo Löthman inledde seminariet kring fakta och fiktion.
Foto: JAN KRONHOLM

och om att bli sedd. Ahndoril berättade också hur han själv vuxit upp med en auktoritär far.

Ahndoril studerade filmvetenskap på åttiotalet och kom ut med sin första roman år 1989. Redan då hade han sänt in manus på en roman om Bergman till förlaget och romanprojektet återaktualiserades i olika sammanhang.

Omskriven

När ”Regissören” kom ut i

höstas väckte den enorm uppmärksamhet.

– Ingen roman har blivit så omskriven under de senaste femton åren, konstaterade Ahndoril.

Att debatten blev så våldsam tog honom på sängen. Ahndoril berättade hur han under arbetet haft kontakt med Bergman och hur denne förra våren fick läsa manuskriptet och – som han uppfattade det – gav sitt godkännande.

Men sedan ändrade Bergman sig. En vecka innan romanen publicerades gick han ut i tv och sade att han kände

sig förödmjukad, en förändring som Ahndoril har svårt att förstå.

Rätt att berätta

Ahndoril menar att han tagit sig rätten att berätta sanningen om Ingmar Bergman, men också rätten att ljuga och han hänvisar till Ingmar Bergmans egen självbiografi. Den kända inledande meningen där Bergman skriver att hans mor hade spanska sjukan och att han därför nöddöptes stämmer uppenbarligen inte alls.

Om svårigheten att separera fakta och fiktion berättade

också Leo Löthman. Under rubriken ”Vem övernattade på British Museum” bjöd han seminariedeltagarna på en skildring av de äventyr som han själv och kompiserna Ben Johans hade i Skottland och i London som unga. Det var en hisnande beskrivning som började på Färöarna och gick vidare över Hebriderna till Glasgow.

Under ett besök i London kom vännerna ifrån varandra och eftersom Johans hade hand om både pengar och pass befann sig Löthman hungrig och frusen nödsakad att övernatta bakom en soffa på British Museum.

Vem har rätt?

Detta har han hållit som sant i alla år sedan tidigt sjuttital, men i höstas visade det sig att Johans berättade samma historia om hur han övernattat på museet. Löthman tog de två berättelserna som exempel på hur fakta och fiktion går in i varandra och samspelar och hur det finns myter som väntar på att vi skall ta dem till oss. Han hänvisade bland annat till Stephen King som menar att det berättelser bara finns som väntar på att bli ärligt återberättade.

Löthman redogjorde sedan för tillkomsten av romanen ”Isnätter” och hur han mötte och tog till sig den berättelsen, samtidigt ett steg från det skräckartade mot det mera faktabetonade i hans skrivande.

Kvällen avslutades med att författaren Thomas Wulff berättade om ”Författaren och källorna”. Wulff gav på hösten ut den första delen i en romantrilogi om den finlands-svenska orientalist, med mera, Ivar Lassy.

Seminariet fortsätter i dag med en något mera historisk infallsvinkel. Kjell Westö, Carina Nynäs, Astrid Trotzig finns bland dagens inledare.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466



Cordelia Edvardson.
Foto: DAG HANSSON

Cordelia Edvardson

fick på torsdagen motta förlaget Natur & Kulturs kulturpris. I motiveringarna till priset sägs att Edvardson tilldelas priset ”för att hon i sin gärning som författare och reporter förmår förena en kyligt iakttagande kritisk blick med stark empati och inkännande. I litterär form har hon gestaltat egna och andras erfarenheter av utsatthet och förtryck utan att hemfalla åt självömkan eller sentimentalitet. Som reporter förmår hon – mitt i redovisandet av kluvenhet och smärta – att uppvisa en aldrig svikande integritet och omutlig strävan att förmedla sanningen”.

Cordelia Edvardson är född 1929 och har bland annat arbetat som Svenska Dagbladets korrespondent i Mellanöstern. □

Mariehamns ungdomsorkester

ger sin traditionella vårkonsert i Idrottsgården på lördag kväll kl 18.30. I konserten deltar både A-orkestern som leds av Åke Hillar och B-orkestern under Krister Norrgranns ledning. Båda orkestrarna spelar också ett par låtar tillsammans.

B-orkestern spelar i år en hel del rockmusik, men även klassisk musik, som utdrag från Händels ”Fyrverkerimusik”. A-orkestern spelar en hel del originalskrivna musik för blåsorkester, men även musik av Händel och Satie.

– Barn som går i årskurs 3-5 kommer i maj att bli inbjudna till en instrumentprovavard för vi kommer att börja med en nybörjarorkester i höst. Vårkonserterna kan vara ett bra tillfälle att stifta bekantskap med vår verksamhet för dem som vill börja spela, säger Krister Norrgrann.

Biljetter kan köpas av orkestermedlemmar eller vid ingången. □

Allsångscaféet i Medis

fortsätter nu på måndag kl. 18.15-19.15 i Kursgården i Mariehamn. Allsångscaféerna i januari och februari lockade många sångglada och det hoppas man skall ske också på måndag kväll. Ledare är Åsa Isaksson. Ingen förhandsanmälan behövs. För kaffe med dopp betalar man på plats och deltagaravgiften på 2 euro per gång uppbärs i efterskott. □



Fredagen den 23 mars

- 16.00** Invigningstal av Sven-Eric Liedman
Musik: Fredrik Erlandsson, trumpet
19.30 Kvällsprogram med Ida Börjel, Emma Juslin, Lars Mikael Raattamaa, Astrid Trotzig, Johanna Nilsson och Fred Forsell samt serieskaparen Nina Hemmingsson
Musik: Nicolai Dunger – gitarr, piano och sång
Entré 17 euro. Under 20 år 7 euro. Servering

Lördagen den 24 mars

- 09.30** Nyutkommen åländsk litteratur presenteras av Igge Holmberg och Benita Mattsson-Eklund
10.30 Ålands kulturdelegation delar ut årets litteraturstipendier
11.00 Elsie Johansson
11.30 Alexander Ahndoril, Johanna Nilsson och Leo Löthman
12.00 Claes Hyllinger
12.30 Einar Már Guðmundsson
13.00 Åsa Nilsson och Alexander Ahndoril
13.30 Magnus Londen
14.00 Theodor Kallifatides och Kjell Westö
14.30 Roy Jacobsen
15.00 Mustafa Can, Astrid Trotzig och Sven-Eric Liedman
19.30 Litterär supé med Lena Andersson, Theodor Kallifatides, Catharina Gripenberg och Lars Mikael Raattamaa, Mustafa Can, Åsa Nilsson och Kjell Westö
Musik: Thérèse Karlsson med pianisten Mattias Nilsson
Pris 50 euro inklusive supé.

Söndagen den 25 mars

- 11.00** Litterär predikan med Johanna Nilsson i S:t Görans kyrka
12.30 Magnus Londen, Lena Andersson och en miljöexpert
Diskussionsledare Sverker Nyman
Publiken är välkommen att delta

Fri entré till dagsprogrammen. Välkomna!
Med reservation för ändringar.

Mariehamns stadsbibliotek
www.mhbibl.aland.fi/littdag



Landskapsföreningen Folkhälsan på Åland
inbjuder vänligen till

85-års JUBILEUM

lördagen den 24 mars 2007 kl 13-ca 16
Ålands Folkhögskola, Pålbole, Finström

Ur festprogrammet:
Folkhälsan på Åland - vägar vidare!

Föreningens ordförande Karl-Göran Eriksson

Folkrörelser som främjare av hälsa och livskvalitet

Samfundet Folkhälsans ordförande Mats Brommels

Lokalföreningarna på Åland
- en resa i tiden

Ann-Marie Albertsson och Gerd Blomqvist

Behovet av folkrörelser förr och nu
Professor Göran Djupsund

Räcker det med kompetens, engagemang och omsorg?

VD Stefan Mutanen

Utmaningen!

VL Bror Gammals

Sång och musik med ”Krusbär”

Elina Granlund, Anna Hannus, Cecilia Wickström
Vid pianot Marcus Boman

Jubileumsfesten avslutas med buffé och samvaro

Alla intresserade är välkomna!

Marieparks pris har sänkts

... men ännu inget beslut av stadsstyrelsen om köp

Priset på Mariepark är inte längre en och en halv miljon euro och hur stor rabatt staden har lyckats förhandla till sig till offentliggörs i dag.

Något beslut om köp blev det däremot inte i stadsstyrelsen i går.

I går kväll var det meningen att stadsstyrelsen skulle ta ett beslut angående köpet av Mariepark men styrelsen valde att vänta med beslut till tisdag.

Klart i går var i alla fall att Mariehamns stad har förhandlat ner priset för Mariepark men varken stadspolitikerna eller **Dennis Jansson** ville uppge vilken summa det nu handlar om.

Liberalernas styrelseledamot **Christian Nordas** yrkade på att frågan offentliggörs innan den behandlas. Därför blev det varken tummen upp eller ner eller bordläggning utan en helt annan variant, ärendet togs aldrig upp.

– På fredag morgon offentliggör vi priset, köpebrevet och alla handlingar och beskrivningar som hänger i hop med det, förklarade stadsstyrelsens ordförande **Barbro Sundback** (s) efter sammanträdet i går kväll.

Fullmäktige tisdag

Först på tisdag kväll, en timme före stadsfullmäktiges möte, fattar stadsstyrelsen

sitt beslut som sedan levereras rykande färskt till fullmäktige.

Betyder det här att det lutar åt ett köp redan nu?

Nej, vi har inte fattat något beslut. De olika grupperna har möten på måndag kväll och skall också titta närmare på alla papper innan beslutet tas, säger Sundback.

Att turerna kring Mariepark och Rockoff är jobbiga för Dennis Jansson framgår tydligt ur ett brev som han i går skickade till massmedia. Texten präglas av ett klart uppgivet tonfall.

Kraftigt motarbetad

– Den 25:e februari 2003 tog stadsfullmäktige beslutet att sälja sina aktier i dåvarande Ålandsparken. Med i beslutsunderlaget fanns en affärsplan som beskrev exakt vad jag skulle göra med anläggningen. Denna affärsplan har jag följt utan att avvika, Rockoff Festivaler, Jazz Festivaler, danser m.m. har genomförts enligt planen tills nu, skriver Jansson.

– Under dessa första fyra år har jag blivit polisanmäld minst 100 gånger, fått mina alkoholtillstånd indragna olagligt, uthängd och smutskastad i tidningarna av upprörda grannar, spenderat över 30.000 euro på advokater och blivit kraftigt motarbetad av stadens miljöchef, konstaterar han i sitt brev.



Uppgiven arrangör. Dennis Jansson säger att han har orkat kämpa.

Foto: JONAS EDSVIK

Anlita CKP

– Och när jag förra året antligen lyckas vända detta förlusttyngda skepp och göra en vinst på hela 115.000 euro före r.o.a. Vad händer? Polisens förundersökning av miljöbrott väljer att anlita centralkrimi-

napolisen för att utreda hur mycket av min vinst som skall förverkas till staten.

Jansson konstaterar att om staden hade ändrat stadsplanen 2003 så hade han också kunnat fortsätta nu.

– Men det gjorde man inte

utan sade att det inte behövdes. Det gick att göra det jag föreslog utan ändring, konstaterar han med en ton av bitterhet.

– Jag har orkat kämpa i Mariepark fyra år i motvind. Det tar nu minst fyra år att få

stadsplan och miljötillstånd klara för Mariepark. När man nu hotar med ekonomiska sanktioner och t.o.m. fängelse om jag fortsätter så orkar jag inte längre!

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Kommunstyrelsen i Finström fattade beslut

Det nya avloppet i Ämnäs fick prislapp

Anslutnings- och driftsavgifterna i det nya avloppet i Ämnäs var en av de frågor som kommunstyrelsen i Finström behandlade på sitt möte i tisdags.

Kommunstyrelsens kostnadskalkyl skall ännu godkännas av fullmäktige.

Nästan 60 fastigheter och hushåll i Ämnäs kommer att anslutas till det nya kommunala avloppet i Finström. Efter det blir det alla som ligger inom aktiebolaget Ålands vattens nederbördsområde som står i turen, det avloppet ska byggas före år 2014.

Kommunen har redan tidigare tagit fram en avloppsplan och på styrelsens möte i tisdags var det i stället dags för att slå fast kostnadskalkylen för avloppet Ämnäs och diskutera finansiering och avgifter. Avloppet byggs av Finströms kommunaltekniska ab.

Anslutningsavgiften för varje fastighet föreslås bli 2.500 euro och bruksavgifterna 2,16 euro per kubik för avloppsvattnet och 1,20 för färskvattnet. Priserna är utan moms.

Styrelsen anser också att de som behöver en enskild avloppspumpstation borde få 50 procent rabatt på anslutningsavgiften och att Finströms kommunaltekniska ab står för både bygge och kostnader för hela pumpstationen om fem fastigheter går samman.

Lån och bidrag

Den totala kostnaden för avloppet i Ämnäs är kalkylerad till drygt 547.000 euro. Nästan hälften av den summan kommer Finströms kommunaltekniska ab att finansieras med lån och kommunstyrelsen beslöt på tisdagens möte att föreslå att fullmäktige godkänner att boga för ett lån på 250.000 euro.

Den del av summan, drygt 164.000 euro, som inte täcks av lån eller anslutningsavgifter räknar Finström med att finansiera genom landskapsbidrag.

Kommunstyrelsen beslöt också att den 28 mars hålla ett öppet möte på Bredablick där allmänheten informeras om kommunens kommande nya avlopp.

En del av frågorna som i tisdags fanns på Finströmsstyrelsens föredragningslista handlade om byggnadsplaner och ändringar i planen.

Ny fil

Om inte markägaren, firman Erik Mattsson i Godby, har några invändningar blir det en extra fil för de som kommer från öster längs huvudvägen och skall svänga höger in till Godby centrum.

Landskapsregeringen hade anhängit om att Finström skall ändra byggnadsplanen så att den här så kallade retardationsfilen kan förverkligas. Men kommunstyrelsen ansåg att det inte behövs någon ändring i planen utan bara markägarens samtycke.

Finströms kommun äger tomter i centrala Godby. Nu vill två företag, Konsenshusprojekt ab och Solstrand invest ab, köpa och bebygga tomterna under förutsättning att byggnaderna får ha ett planare tak än den lutning på maximalt 34 procent som bestämmelserna nu kräver.

Kommunstyrelsen beslöt att

ge områdesarkitektkontoret i uppdrag att ändra planen så att taklutningen ändras till maximalt 38 grader i stället.

Skolans fastighetsskatt

Kommunstyrelsen beslöt också att tillmötesgå Sunds kommuns begäran att få använda Finströms mattvättningsanläggning i Godby. Det får Sund göra under en provotid på två år och under förutsättning att kommunen står för en tredjedel av årskostnaderna för service och underhåll.

Nej blev det däremot till norra Ålands högstadiestrikt som hade anhållit om att befrias från fastighetsskatten för Godby högstadieskola. Fastighetsskatten har ökat avsevärt och betyder för NÄHDs del en summa på 25.000 euro.

Kommunstyrelsen avslog anhållan med motiveringen att det inte finns sådana uppenbara skäl som lagen om beskattningsförfarande kräver att skall finnas för att kommunen skall kunna låta bli att driva in skatten.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Explosion på Estonia utesluts

Enligt Estlands justitieminister Rein Lang kan man nu utesluta att en explosion orsakade Estonias förlisning. Lang presenterade på torsdagen den tredje rapporten från den estländska regeringens expertgrupp om Estoniakatastrofen 1994.

STOCKHOLM/TALLINN.

Den estniska expertgruppen är kritisk till flera av de svar man fått på frågor till den internationella haverikommissionen. Gruppen pekar på att vittnen motsäger kommissionens bild av sjunkförloppet.

Expertgruppen är dock nöjd med haverikommissionens förklaringar och undersökningar när det gäller misstankarna att en explosion skulle ha förstört bogvisirets fästen. Man finner ingen anledning att utreda den frågan vidare.

Justitieministern gick på torsdagen ett steg längre än rapporten och uteslöt explosioner på Estonia över huvud taget.

– En explosion ombord på färjan kan uteslutas, sade Rein Lang till journalister.

Hårda stötar

Expertgruppen pekar på att ögonvittnesskildringar motsäger haverikommissionens bild av när Estonias bogvisir öppnades.

De hårda stötar som flera passagerare känt och hört i ett tidigt skede av förlisningen har heller inte förklarats tillfredsställande i haveriutredningens slutrapport från 1997, konstaterar den estländska regeringens expertgrupp.

Motsägelser på viktiga punkter har förminskat slutrapportens och hela utredningens trovärdighet, konstaterar man.

Gruppen beklagar också att det inte finns videomaterial som visar någon systematisk inspektion eller filmning av skrovets styrbordssida, som ligger mot havsbotten.

Det gör att haverikommissionens version av sjunkförloppet inte kan verifieras fullständigt, menar expertgruppen.

Kritik upprepas

Man upprepar också kritiken att haverikommissionen inte ägnat tillräcklig uppmärksamhet åt frågorna om hur Estonia vattenfylldes och varför fartyget sjönk så snabbt.

Gruppen hänvisar till de forskare på Chalmers tekniska högskola i Göteborg som med datasimuleringar ska kartlägga Estonias sjunkförlopp.

Enligt de preliminära resultaten från Chalmers strömmade vatten in i skeppet mycket snabbare än vad haverikommissionen sagt. (FNB-TT)

Niorna besöker lagtinget

För att ge eleverna i årskurs nio möjlighet att besöka sitt parlament och informera om lagtingets arbete har talman Barbro Sundback under vårterminen inbjudit samtliga elever i årskurs 9 i högstadieskolorna i Mariehamn, Kyrkby och Godby.

Besöken äger rum måndagar och onsdagar så att eleverna kan närvara under lagtingets plenum. Redan den 15 januari besökte den första klassen, en nionde klass från Övernäs högstadieskola, lagtinget.

Lagtingets personal räknar med att cirka 270 elever ska ha fått information och bekantat sig med lagtinget under vårterminen, skriver byråsekreterare Maj Falck i ett pressmeddelande.

Talmannen Barbro Sundback har, i samarbete med lagtingets personal, gjort upp ett program för 9:ornas besök enligt följande: Talmannen hälsar eleverna välkomna i auditoriet

och berättar om lagtingets huvuduppgifter, lagstiftning och utövande av budgetmakt. Talmannen förklarar också innebörden av parlamentarism.

Frågesport

Kanslissekreterare Annette Gammals, Maj Falck och vaktmästare Hans Grönvall guidar därefter runt i lagtingshuset och eleverna får följa med i plenum en stund.

I café Hjorten får eleverna kaffe och bulle samtidigt som de deltar i en frågesport. Efter saftpausen berättar två lagtingsledamöter varför de blivit politiker och varför de valt det parti de nu företräder. Eleverna har nu också möjlighet att ställa frågor till politikerna.

Det har visat sig att eleverna har varit väl förberedda och ställt många kloka frågor bland annat om tunneln till Föglö, homosexuellas rätt att adoptera, en EU-parlamentarikerplats för Åland, fildelning, om politikerna har gjort bort sig inom politiken och



varför de så sällan träffar ungdomar i skolorna.

Vill bli politiker

Av den respons lagtingets kansli fått, har eleverna tyckt att det varit mycket engagerande att lyssna på plenum

och att få ställa frågor direkt till politikerna. I varje klass har det funnits någon eller några som vill bli politiker. De ledamöter som hittills har träffat ungdomarna har också upplevt dessa tillfällen som positiva och givande. (ka-f)

Gäster i lagtinget. Nyligen besökte niör från Godby högstadium Ålands lagting. Från vänster lagtingsledamot Göte Winé, Erika Andersson, lagtingsledamot Raija-Liisa Eklöw, Elin Johansson och Sofia Karlsson. Foto: MAJ FALCK

Hallå där



Hallå där Johanna Eriksson som fått 750 euro från Olof Palmes minnesfond.

Vad ska du göra med pengarna?

– Jag ska till Mellanöstern i sommar. Jag planerar att vistas på Västbanken i fyra till sex veckor och bland annat stifta närmare bekantskap med "Frihetsteatern", ett kulturcenter för barn och ungdomar. Jag vill bilda mig en egen uppfattning om läget där genom att träffa både israeliska och palestinska ungdomar och organisationer och över huvud taget skaffa mig bättre koll på vad som egentligen händer i Mellanöstern.

Du pluggar freds- och konfliktvetenskap vid Malmö högskola, vad innebär egentligen det?

– Jag går på andra året och ska väl fortsätta två år till, tror jag. Studierna handlar om orsaker till konflikter, om internationell politik, om vad som egentligen styr ett land. Men just för att studierna är så abstrakta är det bra för mig att göra andra saker parallellt, som att resa ut i världen och få veta vad som egentligen finns bakom alla fina teorier.

Vi skrev om dig för ett par år sedan är du varit en hel vinter i Namibia. Har du varit på fler resor?

– Nja, kanske inte så långt bort i världen. Men om en månad ska jag till Rwanda. Jag är med i Röda korets ungdomsförbund här i Malmö och vi har något som heter Toleransverksamhet. Det innebär att vi har studiecirklar om tolerans och rasism och tar då upp konkreta exempel. Resan till Rwanda gör vi tillsammans med 15 gymnasieungdomar.

Hur gammal är du?

– 22, nej förresten, 23!

Vad ska du bli när du bli stor då?

– Tja, det är just det ... Det är ju ingen yrkesutbildning jag håller på med. Smartare bör jag möjligen bli med tiden. Sedan får vi se.

När kommer du hem till Åland?

– Jag brukar vara hemma på somrarna, men nu blir det ju Mellanöstern i sommar i stället.

Sökte du det här stipendiet?

– Jo, det var min mamma Rita Åsbacka som tipsade mig om att den här möjligheten fanns. Jag blev mycket glad över beskedet. 750 euro är jättemycket pengar för mig!

Till slut – har våren kommit till Malmö?

– Jadå. Den har varit här och vänt igen. I morse snöade det...

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Tack

alla ni som
stödde mig i
Riksdagsvalet!



Magnus
Lundberg

Centern
för värdnad och
familj

Företagare fyller 50

■Företagarföreningen har snart 190 medlemsföretag, som tillsammans sysselsätter över 1.300 personer. Det är en rekordartad ökning, skriver föreningen i ett pressmeddelande efter årsmötet. Föreningen firar i år sitt 50-års jubileum. En kommitté arbetar med festligheterna som planeras till hösten och en historik skall ges ut.

– Det gångna året har varit ett synnerligen aktivt år med omfattande rådgivning till åländska företagare, deltagande i ett flertal projekt och inte minst många ärenden inom intressebevakningen, skriver föreningen.

De tre ordinarie ledamöter som stod i tur att avgå från styrelsen återvaldes på årsmötet, **Bengt Lindfors, Johan Porko** och **Tom Österlund**. I styrelsen fortsätter **Christer**

Kullman, Dick Jansson, Bert Hellman, Krister Lindberg, Minna Rundberg och **Anna-Lena Sjöberg**.

Bankdirektör **Jan-Erik Rask** höll ett föredrag om bankens syn på läget i det åländska näringslivet. Det råder brist på yngre företagare, samtidigt som många företag borde hitta nya ägare. Rask efterlyste därför mera samarbete och mer riskkapital för att lösa situationen. (uw)



Hur mycket är god sömn värd?

Investera just nu i en Hästens så får du
upp till 445€ för din gamla säng.

Njutningen och känslan får du som en extra bonus.

Erbjudandet gäller tom 1/4-07.

Den naturliga sömnen

Hästens

sedan 1852



www.em.com

EM Åland

Dalkarby, Godbyvägen 184
Tel 32 940

ÖPPET:
Måndag 9-19
Tisd-torsd 9-17.30
Fredag 10-17
Lördag 10-14

www.hastens.com



Skönt att
komma hem.



Skräddarsydda finansierings-
alternativ med Aktivirah!

Kolliga ... dagar ...

i stadens centrum
torsdag 29 - lördag 31 mars

ÅLANDS KÖPMANNAFÖRENING
Centrumskottet

ÅKF

Gångmattor



GÅNG-
MATTOR

10€/m

inkl langettering

Lördag 24.3
stängt
p.g.a. mäsä

matt.huset

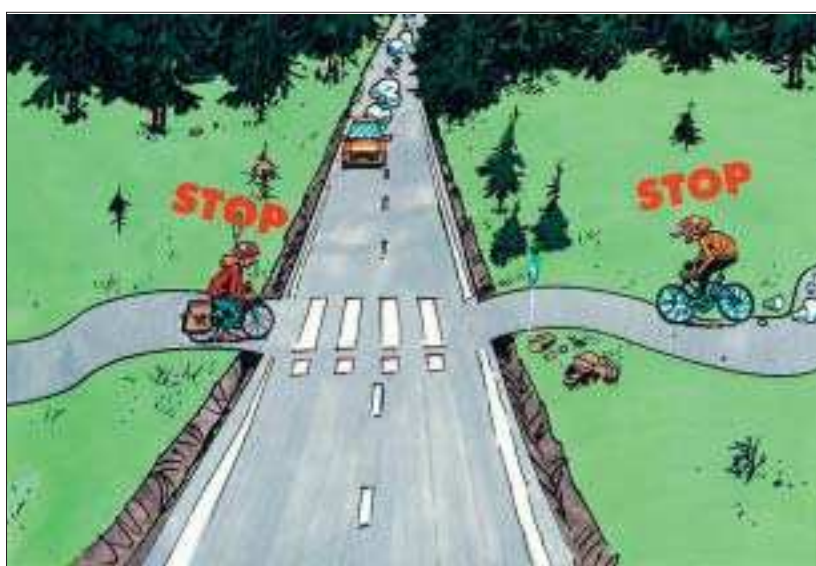
Ålandsvägen 32, tel. 15 770. Öppet: vard. 10-17, lörd. 11-14

SE OCH SYNS



För fotgängare och cyklister är det farligt att röra sig i mörker utan reflexer och lampor. De skall användas även i tätorter.

CYKLIST, SOM KOMMER FRÅN CYKELBANA, MÅSTE VÄJA



Cyklisten från vardera hållet måste väja

ÄVEN I DESSA SITUATIONER SKALL CYKLISTER VÄJA



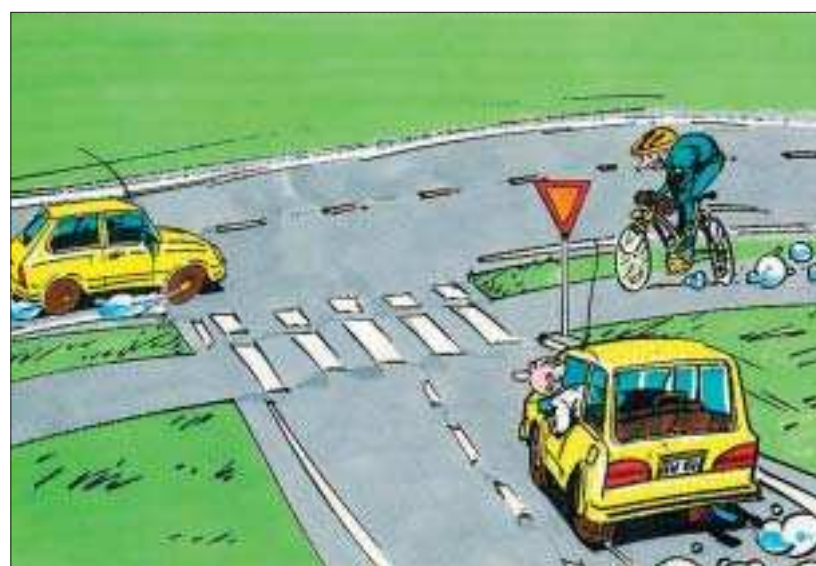
Tag reda på väjningsreglerna på din egen rutt.

DEN SVÄNGANDE VÄJER



Ett svängande fordon måste väja för fotgängare och cyklister, på den korsande vägen. Var dock vaksam, för bilisten lägger inte alltid märke till dig.

LÄR DIG VÄJNINGSGREGLERNA



Körordningen kan ändras med vägmärke. En bilist, som har triangel med väjningsplikt, måste även väja för dem som kör på cykelbana.



BILDER: TRAFIKSKYDDET



Väjningsplikt
i korsning



Obligatoriskt
att stanna och väja

Ändringarna i vägtrafiklagen började gälla 1 mars 2007



Ålands
landskapsregering

Nya Åland

MÅNDAG 29 JANUARI 2007 ☆☆☆

**BILD-
EXTRA**
från festliga
**IDROTTS-
GALAN**

TÄVLINGSFRÅGA 35

Vilka var konferencierer?

- 1 Marika Sundqvist och Fredrik Lundberg
- X Marika Lundberg och Fredrik Sundqvist
- 2 Marika Sundqvist och Fredrik Karlström

Misstroende mot Gunell planeras



Smider planer. Obunden samlings Danne Sundman (till höger) planerar att lämna ett misstroendeyrkande mot kulturministern. Kanske kan han få med sig Ålands framtids Anders Eriksson (till vänster). Foto: ERKKI SANTAMALA

Kulturministern Camilla Gunells (s) uttalande i gårdagens språkdebatt har fått delar av oppositionen att ilskna till.

Lagtingsledamoten Danne Sundman (ob) vill rikta ett misstroende mot ministern och ska nu söka stöd hos andra partier.

Danne Sundman var en av de lagtingsledamöter som reagerade starkt på Camilla Gunells anförande, som Nya Åland berättade om i går. Nu planerar han att lämna in ett misstroendeyrkande mot kulturministern, men först måste han finna stöd hos fyra andra ledamöter.

– Jag kommer att föra diskussioner med alla partier utom socialdemokraterna, säger Sundman.

Vad ligger till grund för ett misstroende?

– Kulturministerns allmänna inställning att språkpolitiken inte är något viktigt att bry sig om. Man måste våga vidta politiska åtgärder.

Men det finns ju flera åtgärder i programmet.

– Visserligen, men har man Gunells inställning så behövs fler åtgärder.

Om de obundna får stöd av Ålands framtid så räcker det för att kunna lämna in ett misstroendeyrkande, men partiordföranden **Anders Eriksson** vill inte ta ställning till ett eventuellt misstroende.

– Men det är aktuellt att diskutera.

Eriksson tycker att det är beklagligt att det finns så

skilda åsikter inom landskapsregeringen i språkfrågan.

– Det måste finnas en värdegemenskap i den här frågan.

”Vi gör olika”

Anders Eriksson är också kritisk till att talmannen **Barbro Sundback** (s) lät kulturministern få förtur på lagtingets talarlistan under debatten.

– Det är inte enligt praxis att en minister får förtur i den här typen av ärenden.

Sundback menar att praxis kan variera beroende på vem som är talman.

– Talmannen kan göra som hon eller han vill. Jag tycker att det är bra om ministrarna först får säga sitt i stora övergripande frågor. Annars kan oppositionen ta sig tolkningsföreträde och debatten bli lite skev.

Fakta/Misstroende

■ Yrkande om misstroende mot landskapsregeringen kan gälla en eller flera ledamöter eller landskapsregeringen som helhet. Det krävs att fem lagtingsledamöter undertecknar det skriftliga misstroendeyrkandet.

■ Om lagtinget genom absolut majoritet (minst 16 röster) förklarar att landskapsregeringen eller någon av dess ledamöter saknar lagtingets förtroende skall ny landskapsregering tillsättas. Om man vid tillsättandet av den nya landskapsregeringen tillämpar proportionellt valsätt är den som uttryckligen förklarats sakna lagtingets förtroende inte valbar.

Källa: www.lagtinget.ax

– Jag tyckte att det var viktigt att de väsentligaste synpunkterna kom fram tidigt i språkdebatten. Camilla Gunells avvikande åsikter i kommittén var också en förklaring till varför arbetet med programmet tagit så lång tid att få fram, säger Barbro Sundback.

Är det inte bra om det

finns en förutsägbarhet i turordningen?

– I stort sett är det bra med förutsägbarhet, men jag har en annan uppfattning än till exempel vice talman **Viveka Eriksson**. Vi gör på olika sätt.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Lantrådet nobbar (s) efter valet

...om partiets inställning i språkfrågan kvarstår

Socialdemokraterna kan försatt sin chans att ingå i nästa landskapsregeringen i och med sin profilering i språkfrågan.

Lantrådet Roger Nordlund (c) har svårt att se ett fortsatt samarbete efter kulturminister Camilla Gunells (s) anförande i onsdags.

Roger Nordlund var mycket besviken på Camilla Gunell efter att hon kritiserat språkkommittén som han själv varit ordförande för. Dagen efter vill han dock inte prata om vilket slags förtroende

han har för kulturministern.

– Jag vill inte diskutera i de termerna. Camilla Gunell är ledamot i landskapsregeringen och språkdebatten fortsätter på måndag. Sedan får vi se var vi landar.

Det är uppenbart att Roger Nordlund inte är speciellt intresserad av att samarbeta med socialdemokraterna framledes.

– Den här frågan kommer att leva kvar under nästa lagtingsval och spela roll för regeringskonstellationen efter valet.

Kan du tänka dig att ingå i en regering med socialdemokraterna igen?

– Det beror på vilken språkpolitik de är beredda att skriva under på.

Om det ser ut som i dag?

– Ja, nu har vi olika uppfattningar.

Är språkfrågan så viktig att den kan förhindra ett samarbete mellan partierna?

– Ja, språkpolitiken är grundläggande i självstyrelsearbetet.

”Ärendet var mitt”

Lantrådets starka och känslamma reaktion i lagtinget efter att Camilla Gunell fört fram en annan linje än den

han själv presenterade har flera förklaringar.

– Jag reagerade på det sätt jag blev behandlad på som lantråd. Det var mitt ärende, men talmannen valde att släppa upp en minister som höll ett anförande som gick emot mitt. Det är ett förhållningsätt som jag inte varit med om tidigare.

– Jag är också besviken på att Camilla Gunell beskriver kommitténs arbete felaktigt och sedan kritiserar hon kommittén på den felaktiga uppfattningen. Vi målade inte upp finskan som ett hot, utan



Lantrådet Roger Nordlund (c) är besviken både på Camilla Gunells inlägg och på turordningen i debatten. Foto: KENNETH BAMBERG

arbetade för det svenska språkets ställning.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455



Världskände svenske diplomaten Hans Blix föreläser på Åland i maj.

Världskänd diplomat till Åland

■ Förra chefen för FN:s vapeninspektion i Irak, svensken **Hans Blix** kommer till Åland den 14-15 maj på inbjudan av Ålands fredsinstitut. Blix kommer till Åland tillsammans med sin fru ambassadör **Eva Kettis**.

De besöker fredsinstitutet, lagtinget och landskapsregeringen och gör en utfärd till Bomarsund och Kastelholm, meddelar fredsinstitutet.

Hans Blix håller ett föredrag på Mariehamns stadsbibliotek den 14 maj med rubriken ”Den kalla freden. Dags för nedrustning”.

Han är i dag ordförande i Internationella kommissionen för massförstörelsevapen som inledde sitt arbete 2004, och presenterade sin rapport Weapons of Terror i maj 2006. Rapporten innehåller bland annat sextio förslag till kärnvapennedrustning. Mer information om kommissionens arbete finns på www.wmd-commission.org.

Mest känd är Hans Blix för sitt arbete i Irak innan kriget bröt ut.

– Hans rapporter till och föredragningar i FN:s säkerhetsråd om dessa frågor i början av 2003 präglades av stor kunskap och integritet och hans bok om detta uppdrag, ”Avväpna Irak” (2004), blev mycket uppmärksammat. Hans Blix har också skrivit andra böcker i internationell rätt, säger **Robert Jansson** vid fredsinstitutet. (uw)

Nauclér på gruppmöte

■ Nyvalda riksdagsledamoten **Elisabeth Nauclér** deltog i går i svenska riksdagsgruppens konstituerande möte.

– Presidiet fortsätter som förut tills man vet hur det blir med regeringen, berättade hon efteråt. Än så länge sitter svenska folkpartiets ordförande **Stefan Wallin** i regeringen. Hur det blir i den nya vet man inte än.

Riksdagsgruppen har fler utskottsplatser nu än under förra mandatperioden. Hur de fördelas blir klart någon gång nästa vecka.

På onsdag nästa vecka är det högtidligt öppnande av den nya riksdagen. (ht)

GPS stals i butik

■ Tre stycken GPS-navigatörer har stulits i en affär.

Anmälan inkom till polisen den 21 mars, stölden har inträffat mellan den 16-21 mars. (ab)

Vårnytt!



1.175 €

SUPREME Soffa klädd i tyg Ka, dunfyllda plymår. Avtagbar och tvättbar klädsel. 3-sits L 245 cm, D 110 cm. Vita prydnadskuddar, 2 pack 75 €

EXTRA OMBYTE TILL SOFFAN - HALVA PRISET

Köper du **Supreme** fåtölj eller soffa betalar du just nu bara **halva priset** för en extra avtagbar klädsel.



1.495 €

LUGANO Soffa med divan klädd i tyg Ka, dunfyllda plymår. Avtagbar och tvättbar klädsel. L 267 cm, D 92/145 cm. Prydnadskuddar och pläd köps separat.



SIKTA PÅ PALLPLATS!

En kul pall i massiv ek. Lätt att flytta runt eller köp två extra!

PLATÅ Pall i massiv oljad ek. B 45 cm, D 39 cm, H 48 cm.

Erbjudandet gäller 23-25 mars. Begränsat antal!

19€

NU HOS EM I DALKARBY

Lumi

Kampanj under mars månad
-15% rabatt
på alla Lumi garderober och inredningar



LEXINGTON®



Skräddarsydda finansieringsalternativ med Aktiiviraha!



EM Åland

Dalkarby, Godbyvägen 184
Tel 32 940

ÖPPET:

Måndag 9-19
Tisdag-torsdag 9-17.30
Fredag 10-17
LÖRDAG 10-15
SÖNDAG 12-16



Fler nyheter hittar du på www.em.com

Skönt att komma hem.

Nöje

Redaktör: Anders Sims

Karaoke-ÅM måste ställas in

■ Karaoke-ÅM ställs in eftersom för få personer hade anmält sig till tävlingen som skulle ha avgjorts på Mariepark i helgen.

– Vi hade en positiv vilja och pumpade på rätt bra för att folk skulle anmäla sig, men vi fick bara in fyra anmälningar, säger **Eva Gyllander** vid Steel FM.

Arrangörerna hade velat ha åtminstone sju, helst tio, anmälningar för att genomföra evenemanget.

– Vi hade tänkt att ordna en helkväll med klubb efteråt, men med tanke på sponsorer ville vi inte riskera att det skulle bli en flopp.

Förra året hölls Karaoke-ÅM på Alvas bar. Tävligen vanns då av en viss sportreporter.

– Hurra! Då kommer jag att fortsätta vara mästare, jublar fjolårets vinnare **Björn "Grulle" Eklund** när han nås av nyheten att tävlingen inte blir av.

Varför anmälde du dig inte i år?

– Vem vet, jag kanske hade dykt upp om det hade blivit av.



Förortsungar (Komedi/Drama)

– När Amina har väntat på sitt uppehållstillstånd i tre år, dör hennes morfar och plötsligt ställs allt på sin spets.

Bortspolad (Familjefilm)

– Rättan Roddy är en riktig societetsmus som får hela familjens lägenhet för sig själv.

Boog & Elliot (Familjefilm)

– Animerad film oom en stor grizzlybjörn och en glappkäftad hjort.

Små mirakel och stora (Drama)

– Per lever i samhällets utkant och hankar sig fram så gott han kan utan varken bostad, anställning eller personnummer. Övåntat får han en sista chans att ställa saker och ting till rätta.

Sex, lies and murder (Drama/komedi)

– En vacker, rik och megabortskämd tonårstjej försöker överta kontrollen över familjeförmögenheten

Law of corruption (Action)

– I det korrumpade Moskva pågår ett krig mellan maffia och polis, där ingen är helt och hållet god eller ond.

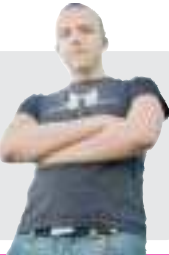
Den som viskar (Thriller)

– Svensk film om den alkoholiserade lärarinnan Anna (**Pernilla August**) som en morgon vaknar i sitt hus med en mördad 16-årig pojke liggande på sovrumsgolvet.

Källa: Video Corner

Fred säger:

Åsikts-ÅM lockade en drös deltagare. Karaoke-ÅM blev inställt. Dessa två, eh, rätt kufiska evenemang säger faktiskt en hel del om vårt fega samhällsklimat: Varenda jävel älskar att ha en åsikt – men ingen vågar själv göra något som riskerar att kritiseras.



Veckans gäst: Pernilla Bergman, Nyanpraktikant

Spelar just nu: Tiger Lou "Nixon" (låt)

– Jag hörde en låt med dem och nu är jag alldeles fast i deras musik. Jag avgudar dem.

För övrigt... så vill jag ha sommar nu, och inte det här tråkiga vädret. Och så skulle jag vilja se en trana före mamma, annars kommer hon att skriva om det i 100 år.



Hårda grabbar bakom metalfest



M-Crew. Metalkillarna i arrangörgruppen M-Crew André Öhman, Jakob Lavonius, Jerry Jansson och Gunnar Sydén lovar hårt röv på Bastun nästa helg. Foto: KENNETH BAMBERG

Ett villt röv utlovas nästa helg då fem hårda åländska band ställer sig på samma scen.

Enligt arrangörerna mår den åländska hårdrocken bra just nu, men det är viktigt att samarbeta för att komma vidare.

Nästa helg blir det stor fest på Pub Bastun för alla som gillar eller är nyfikna på hård musik. Chaos Metal 2007 innehåller de åländska banden Difusion (före detta Taktus), Eleuthera (före detta Manticore), Hiisi, Vargagrav och Biomech.

Banden spelar olika typer av hårdrock så kvällen kan bli en bra lektion för dem som som

vill veta mer om den tyngre musiken.

Bakom metalkvällen står **André Öhman, Jakob Lavonius, Jerry Jansson, Gunnar Sydén, Olof Hansson och Viktor Eriksson** som bildat arrangörgruppen M-Crew. Alla spelar i Hiisi utom Jerry Jansson som är medlem i Vargagrav.

– Anledningen till att vi ordnar det här är att vi vill stöda den åländska hårdrockscenen. Banden behöver synas för att kunna ta sig uppåt, säger Jerry.

– Det är inte ofta det ordnas något för de lokala förmågorna, tillägger Jakob.

De sticker inte under stol

med att det också blir ett tillfälle för dem själva att spela inför en publik.

– Det finns lite egenlytta med också. Det blir vår lön för mödan, säger Jerry.

Trist och tryggt

Med tanke på Ålands litenhet finns det ganska många band som spelar hård musik.

– Jag tror att det beror på att det är så trist och tryggt här. Vi behöver ha den råare stilen för att få utlopp, säger Jerry Jansson.

– Det finns en destruktivitet att få utlopp för. Att spela musik är ett bra sätt, säger Jakob Lavonius.

– Man kan också få utlopp för

sina politiska tankar, istället för att skriva en insändare i tidningen, säger Jerry.

Att spela i band är också en bra social fritidssysselsättning.

– Man träffar mycket nytt folk, säger Gunnar Sydén.

– Det bildas starka vänskapsgrupper, speciellt nu när vi har insett behovet av att samarbeta med andra band, säger Jerry.

Bra klimat

Just nu rör det på sig ordentligt i den åländska metallmyllan, enligt de svartklädda musikerna själva.

– Det är ett bra klimat och alla band håller på och spelar in demos, säger Jakob Lavonius.

– Jo det händer mycket på

holmen just nu, säger André Öhman.

Metalkvällen arrangeras lördagen den 31 mars. Dörarna öppnar klockan 18.00 och det första bandet kliver upp på scenen en timme senare. Inträdet kostar fem euro för alla utom för personer över 65 år som kommer in gratis. Ingen under 16 år kommer dock in på konserten.

"Chaos Metal" kommer igen nästa år om arrangörerna får som de vill. Dessutom planeras något slags evenemang till sommaren.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Abiturienterna tar det lungt fram till sommaren

Snart är sommaren här och för de flesta av abiturienterna vid Ålands Lyceum är skolan slut. Vad gör man då? Nöje kollade.

Joel Sundström

Vad skall du göra fram till sommaren?

– Jag går i skolan i period 6. Då har jag fyra ämnen. Jag måste ha två för att nå upp till 75 avklarade kurser, som man måste ha för att gå ut, men jag läser två ämnen till bara för skojs skull.



Vad gör du under sommaren?

– Det är tänkt att jag skall jobba, men jag har inget sommarjobb ännu.

Vad skall du göra efter sommaren?

– Då skall jag ha sabbatsår, eller jobbår. Eventuellt börjar jag läsa någon linje i Sverige. Jag skulle gärna fara utanför Norden, men vi får väl se vad det blir.

Oskar Hendriksson

Vad skall du göra fram till sommaren?

– Jag skall mest ta det lugnt. Jag skall jobba lite på Mathishallen, Mathispunkten och Kantarellen och göra inlägg när det behövs. Det behövs lite extra pengar för jag ska till Kroatien i mitten av maj med vänner.

Vad skall du göra under sommaren?

– Jag skall jobba en ganska stor del av sommaren, på Matthispunkten. Sedan skall jag vara på stugan så mycket jag bara hinner.



Vad skall du göra efter sommaren?

– Det blir Uppsala för mig. Jag skall plugga till civilingenjör.

Robert Nikula

Vad skall du göra fram till sommaren?

– Jag skall hitta jobb och jobba.

Vad skall du göra under sommaren?

– Jag jobbar antagligen. Jag skall jobba på Birka Paradise som diskplockare.

Vad skall du göra efter sommaren?

– Jag har sökt jobb till England. Till en båt som går mellan England och Frankrike. Jag vill fara utomlands, och lära mig engelska fast ingenting är klart ännu. Annars får jag väl luffa på Åland. Jag skall jobba, inte plugga fast mamma tvingar mig att söka till skolor i alla fall.



Text & foto:
JOHAN ORRE
redaktion@nyan.ax

Finlands befolkning fortsätter att öka. Befolkningen uppgick till närmare 5,3 miljoner i slutet av februari. Ökningen beror främst på den ökande invandringen.

riksnytt

Få insjuknar i tuberkulos i Finland numera. Under de senaste åren har det dykt upp knappt 400 nya fall. De flesta av de insjuknade har fått smittan som barn på 1920- eller 1930-talet.

Osäkerhet tär på kvinnornas krafter

HELSINGFORS. Osäkerhet hör till många 30-45-åriga kvinnors liv under de bråda åren då barnen är små.

Befolkningsförbundets specialforskare **Anna Rotkirch** säger att Finland har mest kortarbete i Nordeuropa. Kortarbetet är ett gissel särskilt på kvinnodominerade områden.

Inom EU är det bara Portugal, Spanien och Polen som har mer korta anställningar än Finland, sade Rotkirch på Sjukskötardagarna vid Finska hjärtförbundets möte i Helsingfors.

Också skilsmässor

Under de här bråda åren kan kvinnorna också råka ut för många andra tråkiga överraskningar, såsom arbetslöshet, fattigdom, utmattning och kriser i föräldraskapet. Skilsmässor drabbar ofta kvinnan i 40-årsåldern och kan leda till att hon får ett större ansvar för vården av barnen och ekonomiska bekymmer.

Rotkirch säger att det är en helt annan sak att leva i osäkerhet då man är 25 än då man är 35, inte för att tala om då man är 45.

Varför är det så svårt?
– Många kvinnor märker att förväntningarna på ett gott liv inte uppfyllts. Man kan ha många svårigheter i livet fast man försöker sitt bästa. Min egen generation har fått revidera sina förväntningar. Vi väntade oss att vi skulle klara

oss bättre än våra föräldrar och till exempel få bättre jobb. Sedan märker man att det finns många problem, säger Rotkirch.

Lyckligast i par

Kvinnorna har också väntat sig att jämställdhetsfrågorna ska gå framåt fastän det inte talas mycket om dem. Sedan läser kvinnorna forskningsresultat om hur småbarnsmammornas ekonomiska beroende av sina män har ökat i Finland. I Sverige har utvecklingen varit den motsatta.

– Det här är inte nödvändigtvis ett problem. Det kan bli ett problem om paret skiljer sig och mannen inte deltar i kostnaderna, säger Rotkirch.

Enligt undersökningar är kvinnor i parförhållanden de lyckligaste. Det första barnet ökar kvinnans tillfredsställelse med livet, medan de följande barnen minskar tillfredsställelsen.

Meningsfull tid

Kvinnorna anser att åren då barnen är små är en belastande, men meningsfull tid då kvinnan känner att hon behövs.

– Ofta minns kvinnorna den här tiden med vemod.

Specialforskaren påminner om att särskilt de kvinnor som lider av ofrivillig barnlöshet, sjukdom och arbetslöshet har det svårt.

– Kvinnor i ålder 30-45 år måste fatta viktiga beslut och tänka på inriktningen i livet. En del av kvinnorna har



Kvinnoforskare. När den allmänna rösträtten firades i höstas talade Malin Gustafsson, som forskat om jämställdhet i kommunerna. Befolkningsförbundets specialforskare Anna Rotkirch, har forskat om kvinnors situation när barnen är små.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

beslutat att inte skaffa barn utan satsar istället på sitt arbete och sitt parförhållande. Andra vill koncentrera sig på barnen. Vissa lyckas arbeta

hemma och samtidigt sköta barn. Kvinnorna köper också allt mer hushållstjänster som städhjälp och färdig mat, säger Rotkirch. (FNB)

Kekkonen-förslag om efterträdare

■ÅBO. President Urho Kekkonen såg dåvarande chefen för folkpensionsanstalten **Jaakko Pajula** (c) som sin efterträdare 1981. Det berättar **Kimmo Rentola**, professor i politisk historia, i torsdagens nummer av Turun Sanomat.

Rentolas uppgifter bygger på ett sovjetiskt mötespro-

tokoll från juni 1981. Kommunistpartiets generalsekreterare Leonid Brezjnev konstaterade då att han fått uppgifter från Finland om att Kekkonen överväger att avgå på grund av sviktande hälsa.

Enligt Brezjnev förekom Ahti Karjalainen (c), Johannes Virolainen (c) och **Mauno**

Koivisto (sdp) i spekulationerna om vem som ska efterträda Kekkonen. Presidenten själv ska ändå ha velat lyfta upp Pajula, som var nästan helt okänd som politiker, i stället.

Några månader senare avgick Kekkonen.

Tidningen har också talat med Pajula, som i dag är 78

år gammal. Han säger sig vara överraskad av uppgifterna. Pajula uppger att han ofta talade med Kekkonen, men att just den frågan aldrig togs upp.

Professor Rentola ansåg på ett seminarium på onsdagen att Kekkonens planer kan kopplas ihop med hans svaga hälsotillstånd. (FNB)

Världen just nu



Ny svensk spellag förbereds

STOCKHOLM. Före sommaren kommer svenska regeringen att lägga fram förslag till en ny spellagstiftning.

– Vi kommer med ett förslag som ska förena kraven på sociala hänsyn och EU:s lagstiftning om fri rörlighet för tjänster inom EU, säger statssekreterare **Per Jansson** till TT.

Han har finansminister **Anders Borgs** uppdrag att samordna arbetet att ta fram ett lagförslag som kan ersätta dagens lagstiftning, där staten via Svenska Spel har monopol på spel i Sverige.

Efter EU-kommissionens ställningstagande mot monopolen i Danmark och Finland måste Sverige agera, men det är inte lätt att få enighet inom regeringen.

– Det är ett av huvudskälen till att en ny spellag dröjt, men jag räknar med att när förslaget läggs på bordet före sommaren, kommer det att råda politisk enighet i regeringen bakom förslaget, säger Per Jansson. (FNB–TT)

Tre gripna för bombdåd

LONDON. Den brittiska polisen har gripit tre män som misstänks för delaktighet i bombdåden i London för snart två år sedan. Två av männen greps i Manchester då de höll på att gå ombord på en flygplan till Pakistan. Den tredje greps i Leeds. Alla tre misstänks för att ha förberett eller anstiftat terrordåd.

Attackerna i kollektivtrafiken i London krävde 56 människors liv. Bland dödsoffren fanns de fyra gärningsmännen. (FNB–AFP–Reuters)

Ingen bomb på Forsmark

STOCKHOLM. Polisen hittade ingen bomb på kärnkraftverket Forsmark i Sverige. Och även om det funnits en, så hade den knappast kunna orsaka ett radioaktivt utsläpp, enligt Statens kärnkraftinspektion. På torsdagen - dagen efter det anonyma bombhotet mot Forsmark 1 - avslutade polisen genomsökningen med bombhundar. Inget misstänkt föremål hittades någonstans, meddelar kärnkraftverket.

Utredningen om vem som ligger bakom hotet fortsätter. – Vi har inte funnit någon misstänkt, säger Uppsalapolisens presstalesman **Christer Nordström** till nyhetsbyrån TT.

Några ytterligare detaljer om utredningen vill han inte avslöja. Han kan inte erinra sig något tidigare bombhot mot Forsmark.

– Man skulle kunna tro att det sker ganska ofta. Det finns ju personer som tycker det är roligt att ringa in falsklarm. Men jag kan faktiskt inte komma ihåg något liknande fall tidigare.

Bombhotet kom på onsdagsmorgonen och polis och andra myndigheter drog i gång ett ordentligt pådrag. Bland annat sattes vägspärrar upp runt Forsmark. Viss personal fick lämna arbetsplatsen, men driften påverkades inte.

Statens kärnkraftinspektion (SKI) upprättade snabbt en särskild beredskapsgrupp med ett tiotal personer för att analysera vad som skulle hända om hotet blev verklighet. (FNB–TT)

Riksdagsgrupperna valde ordförande

■HELSINGFORS. Timo Kalli fortsätter som ordförande för centerns riksdagsgrupp. Samlingspartiets riksdagsgrupp valde **Jyri Häkämies** till sin ordförande. Arbetsministern **Tarja Filatov** tar över som ord-

förande för socialdemokraternas riksdagsgrupp. Vänsterförbundet valde **Annika Lapintie** och de gröna **Heidi Hautala** till ordförande för respektive riksdagsgrupper. **Christina Gestrin** fortsätter leda sfp. (FNB)

Åländska aktiekurser

22.3.2006	KÖP	SÄLJ	DIV.
M:hamns tryckeri	600,00	1.000,00	45,00
M:hamns parti	1.500	–	50,00
M:hamns telefon	2.200	2.450	74,00
Eckerö rederi ab	45,00	48,00	1,00
Hildegard	42.000	–	2.250
C Rundberg	105,00	–	1,80
ÅTT	–	65,00	–
Alfa	21.250	22.500	750

HELSINGFORSBÖRSEN			
Birka Line A	16,15	16,49	–
Birka Line B	14,40	15,90	–
Nordea	12,03	12,05	0,35
Nokia	17,25	17,26	0,37
Viking Line	25,90	26,00	–
ÅAB A	27,15	28,00	1,00
ÅAB B	25,76	26,49	1,00

Turbulensen på aktiemarknaderna världen över har lugnat ner sig. **Tomas Storgård** på Ålandsbanken konstaterar att börserna igen har vänt uppåt under ordnade former efter ett lugnande uttalande från den amerikanska centralbanken i onsdags, ett uttalande som tolkades så att det inte blir fler räntehöjningar i år. Det här har lett till att indexen på börserna i Finlands närregioner är uppe i nästan samma som före nedgången.

Storgård noterar också att amerikanska Motorola kom med en kraftig vinstvarning i förrgår, vilket påverkat Nokias kurs positivt. Också Orklas kurs har följt med uppåt och låg i går på 431 Nkr.

Ekonomi

Åldrande bromsar tillväxt

HELSINGFORS. Finlands ekonomi är fortfarande i slag. Näringslivets forskningsinstitut Etna höjde på onsdagen sin prognos för Finlands ekonomiska tillväxt nästa år. Etna förutspår att totalproduktionen ökar med 2,8 procent nästa år, vilket är en halv procentenhet mer än vad Etna tidigare beräknat.

Etna förutspår att den ekonomiska tillväxten i år avtar till 2,7 procent jämfört med fjolårets dryga fem procent.

Den fortsatta tillväxten i den globala ekonomin fick Etna att ändra uppfattning om

Finlands ekonomiska utsikter för de närmaste åren. Den ekonomiska tillväxten är dock kraftigt beroende av den inhemska efterfrågan. Bara i år har nettoexporten en nämnvärd inverkan på tillväxten.

Det finns dock oroande moln i horisonten. Åldrandet hotar enligt Etna bromsa upp den ekonomiska tillväxten om några år. Samtidigt ökar de offentliga utgifterna. Det behövs dock en kraftig ökning av den ekonomiska tillväxten för att man ska kunna bekosta utgifterna för pensioner och vård.

Problemet är att antalet pensionärer under nästa år-

tionde ökar med 300.000 samtidigt som den arbetande befolkningen minskar med 200.000.

– En ökning av produktiviteten är A och O, säger Etnas prognoschef **Pasi Sorjonen**.

Unikt tillfälle

Bristen på arbetskraft sätter också press på den offentliga sektorn. Enligt Sorjonen finns det risk för att den offentliga sektorn tar hand om en ökande del av arbetskraften medan den privata sektorn får problem med tillgången på arbetskraft.

Sorjonen undrar hur Finland ska locka investeringar i fram-

Pest och kolera, malaria och smittkoppor, kikhosta och mässling.

Det är smittsamma sjukdomar som genom århundradena har skördat tusentals och åter tusentals dödsoffer på Åland.

Bara vintern 1857–58 dog över femtio åländska småbarn i en kikhostepidemi. Andra år var i stället mässlingen föräldrarnas stora skräck.

Numera har vaccin och antibiotika förvandlat många av dessa fruktade

och dödliga sjukdomar till ganska harmlösa åkommor.

En sjukdom som smittkoppor, som i slutet av 1700-talet tog livet av vart tjugonde åländskt barn, har tack vare effektiva vaccin helt kunnat utrotas.

När pest och malaria härjade på Åland

Det har gått snart trehundra år sedan pesten härjade sista gången på Åland.

Hösten 1710 måste ha varit en skräckens och fasans tid. Det verkar som om smittan först kom till Högbolstad i Sund och sedan spred sig till Grundsunda i Vårdö, Tranvik i Sund och Ödkarby i Saltvik och Torp i Eckerö.

Märkligt nog har inga dödsfall noterats från andra byar i dessa fyra socknar. Hur det var på övriga Åland vet vi tyvärr inte mycket om, eftersom dödböcker för det mesta saknas vid denna tid.

Men ett rättegångsprotokoll från Saltvik ger oss en skakande ögonblicksbild från peståret.

Anders Johansson, en ung bonde på Östergård (Jan Orssons) i Ödkarby, förlorade både sin tjugofemåriga hustru Valborg Eliasdatter och deras lilla son Johan, knappt ett år, i pesten. Sonen dog först och hustrun någon månad senare.

En stor grav hade grävts för pestoffren på Saltviks kyrkogård norr om kyrkan.

Men det visste inte Anders Johansson när han ensam och utan hjälp forslade hustruns lik med båt från Ödkarby till Kvarnboviken. Väl framme hade ett par karlar ropat från långt håll – de vågade väl inte komma nära människor från gårdar som hemsökts av pesten – att han skulle lägga liket där det var som djupast i en stor grav söder om kyrkan.

Där jordade också Anders Johansson sin hustru.

Men den graven var grävd för en helt annan person, en bonde från Låfshöle som inte hade avlidit i pesten, och följden blev att hans begravning fick skjutas upp.

Ingen hade väl lust att gräva upp ett pestoffer, får man förmoda.

Händelsen slutade i alla fall i tingsrätten, och Anders Johansson förklarade att han "för sorg ej kunde sig besinna" när han förde hustrun till kyrkogården. Dessutom intygade de båda karlarna att de faktiskt hade ropat att graven fanns söder om kyrkan.

Rätten tyckte att omständigheterna var så förmildrande att Anders Johansson slapp straff.

Spreds med råttor

Pesten spreds av infekterade loppor på råttor och var en av många smittsamma sjukdomar som förr härjade i återkommande epidemier.

Vi känner till en flertal större utbrott i Sverige: 1548–49, 1565–66, 1572, 1576, 1580, 1603, 1623, 1629–30, 1638, 1653, 1657 och 1710–13. Om alla dessa också nådde Åland är oklart, men vi vet att pesten härjade åtminstone 1710–11 samt 1623, då en hel familj i Lemland utplånades.

Det märkliga är dock inte de återkommande epidemierna utan att sjukdomen helt försvann på våra breddgrader i början av 1700-talet.

Malaria var ett annat gissel förr i tiden och gick under namn som frossa, augustifeber och flussfeber.

Hösten 1860 härjade en svår epidemi på Åland. Minst ett tjugotal personer dog men många fler insjuknade. Konvalescensen var ofta lång.

Den 6 oktober rapporterade tidningen Åbo Underrättelser att augustifebern på Åland då hos många sjuka hade övergått till frossa och vattusot och efterlämnat en långva-



I snart tusen år har ålänningarna begravts på kyrkogårdarna invid kyrkorna. Förr i tiden dog de flesta i olika smittsamma sjukdomar, allt från pest och malaria till lungsot och kikhosta, men tack vare vaccin och antibiotika är de flesta av dessa sjukdomar inte längre särskilt hotfulla. Det märkliga är dock att flera av sjukdomarna, som exempelvis just pest och malaria, försvann från våra breddgrader långt innan antibiotikan uppfanns. I sjukdomarnas historia finns ännu många frågetecken som inte är uträddade. Bilden visar den något vildvuxna kyrkogården vid Lumparlands kyrka för femtio år sedan, i juli 1957. Foto: Öve Iko.

rig svaghet och kraftlöshet. Var fjärde eller femte arbetsför person hade varit mer eller mindre angripen av farsoten, och de läkemedel som ordinerades var så dyra att fattigt folk inte hade råd att lösa ut dem på apoteket.

Hur det kommer sig att malarian senare försvann från våra breddgrader är en ouppklarad gåta. Myggan som sprider smittan är lika vanlig som förr, men den bär inte längre smittämnet.

Kolera kommer

Men smittsamma sjukdomar inte bara försvann, de kunde också hastigt dyka upp.

Kolera hade ansetts som en tropisk sjukdom, men kom i början av 1830-talet plötsligt till Europa och nådde 1834 Sverige via Göteborg. Om den då också kom till Åland är tveksamt. Ett par dödsfall är noterade i dödböckerna, men åtminstone den ena personen – fyrtiotreåriga torparen Mats Nordström från Dånö – avled av sjukdomen i Stockholm.

Kolera återkom sedan upprepade gånger under 1800-talet. Fem pandemier drabbade världen med uppskattningsvis ofattbara hundra miljoner dödsoffer.

Åland drabbades särskilt hårt under Krimkriget 1854, när sjukdomen kom till landskapet med utländska soldater. Åtskilliga hundra av soldaterna fick sätta livet till liksom när-

mare hundrafemtio ålänningar, flertalet bosatta i Sund och Saltvik.

Men lika hastigt som kolera dykt upp försvann den på 1870-talet. Sista utbrottet på Åland var 1872.

Åbo Underrättelser rapporterade i september att tio personer hade insjuknat i Vårdö och Sund, varav fem avlidit. Och det var inte bara gamla och skröpliga som dog utan också yngre, som bondhustrun Maria Vilhelmina Johansdotter från Mattas i Hulta, 37 år gammal, och den ett år äldre bonden Karl Johan Sundström från Västergård i Björby.

Tidningarna vid denna tid berättar om den fasa som folk kände inför varje magåkomma de kände av. Kunde det vara början till kolera? Man kunde också läsa om försök att hitta botemedel. En doktor Netter i Strasbourg hade med framgång låtit en patient dricka stora mängder "gummiartade drycker". Netter trodde att det ymniga drickandet ersatte den förlust av "blodvatten" som "ut-tömningarna" förorsakade (i kolera avlider den sjuke ofta av vätskeförlust på grund av svår diarré).

Och faktiskt var doktorn inte helt fel ute.

Fortfarande behandlas kolera genom ersättning av förlorad vätska med en särskild socker- och saltlösning.

Vaccineringen inleds

Redan på 1790-talet lyckades en brittisk läkare vid namn Edward Jenner utföra den första lyckade vaccinationen mot smittkoppor.

Sjukdomen var vid denna tid ett fasansfullt gissel som i ständigt återkommande epidemier skördade mängder med offer, främst barn. Under åren 1780–1800 föddes 8600 barn på Åland. Inte mindre än 472 av dessa avled i smittkoppor, vilket betyder att mer än vart tjugonde barn dog i sjukdomen.

Redan några år in på 1800-talet påbörjades massvaccineringar på

och att åtta fall rapporterats från Mariehamn, där lägre elementarskolan hade stängts den 1 mars. Ett sjukrum med en sjuksköterska hade ställts i ordning att användas vid behov, meddelade tidningen.

Numera är smittkopporerna en helt utrotad sjukdom.

Lungsot och spetälska

Det fanns alltså många smittsamma sjukdomar att drabbas av förr i tiden.

Lungsoten – tuberkulos – var ett svårt hälsoproblem långt in på 1900-talet tills antibiotikan äntligen kom som ett verksamt motmedel. Liksom spetälska – lepra – som vi i dag mest förknippar med fattiga länder. Sjukdomen fanns på Åland ännu i slutet av 1800-talet och kanske ännu längre. En tjugofemårig lotsdotter i Hammarland dog av spetälska så sent 1898.

För att inte tala om barnsjukdomar som kikhosta och mässling som genom åren har tagit livet av tusentals åländska barn.

Bara vintern 1857–58 avled över femtio barn i en kikhostepidemi, och ännu fler dog i en mässlingepidemi sommaren 1753.

Så en tacksamhetens tanke till de forskare som gett oss vaccin och antibiotika är aldrig fel!

HÅKAN SKOGSJÖ



Åland. Dödstalen sjönk dramatiskt, men ändå utbröt epidemier med jämna mellanrum under 1800-talet (förmodligen på grund av att vaccinet inte alltid fungerade).

Det sista stora utbrottet på Åland inträffade 1872–73 med närmare 150 döda. Hufvudstadsbladet rapporterade i mars 1873 att smittkopporna härjade nästan över allt på Åland



Björn Eklund

Epost: bjorn eklund@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport



TV-tipset

VM i simning, SVT 2, 20.30
Sammandrag från Melbourne

Mästaren Behn missar ÅM

BORDTENNIS. På lördag avgörs åländska mästerskapen i bordtennis. Regerande herrmästaren Roger Behn kan dock inte försvara sin titel. Han spelar i riket med sitt klubbtag TuTo från Åbo.

– Det kommer att bli lite intressant, säger tävlingsledaren Anders Hallbäck om herrarnas huvudklass.

Förra året sopade Roger Behn banan med allt motstånd i ÅM. Behn tog hem herrarnas elitklass utan att förlora ett enda set. Men i år blir det en ny mästare på herrsidan.

– Roger kommer inte att kunna vara med, förklarar tävlingsledaren Anders Hallbäck.

Orsaken är alltså att Behn är upptagen med sitt klubbtag TuTo. Detta gör att herrturneringen blir mer öppen.

Pappa och son i par

Förra året valde man att lotta herrarnas dubbel för att få så blandade par som möjligt. I år har det dock varit möjligt att anmäla sig som par. Och detta betyder att det även blir nya herrmästare i dubbel.

Fjölårets mästarpar **Bengt Lindqvist** och **Anders Sorsa** spelar inte ihop på lördag. Bengt kommer att spela i par med sin son **Jesper**.

– Det ser ut att kunna bli en jämn tävling, säger Hallbäck om herrdubbeln.

Förra året var det Ytternäs skola som gällde som lokal vid ÅM. IFK:s bordtennissektion har nu flyttat på heltid till Idrottsgården där mästerskapen hålls.

– Mycket bättre lokal än Ytternäs skola, konstaterar Hallbäck.

Avgörs på en dag

I år avgörs även ÅM under en och samma dag. De yngsta klasserna är först ut och herrarnas singel börjar sist 15.00. Hallbäck menar att det är roligt för juniorer och seniorer att kunna träffa.

– Och några av de bättre



Med klubblaget. Roger Behn kan inte försvara sin ÅM-titel i herrarnas elitklass på lördag. Behn är och tävlar med TuTo där han numera spelar sin klubbpingis. Foto: STEFAN ÖHBERG

juniorerna kommer även att vara med i seniorklassen.

Sedan är det förstås dyrare att hyra en hall i två dagar än en.

– Lite en ekonomisk fråga också, poängterar Hallbäck.

Vårdospelare uteblev

I herrarnas huvudklass gör 12 spelare upp om medaljerna. I dubbeln är 10 par anmälda. Den största klassen är motion B som lockat 16 deltagare. Den största juniorklassen är P17 med 10 spelare. Bland damerna gör fem stycken upp i huvudklassen och tre par i dubbeln.

– Lite färre deltagare än

förra året. Vi saknar Vårdospelarna. Det är lite synd, säger Hallbäck.

Däremot ser Hallbäck en positiv framtid för bordtennis på Åland.

– Det finns ett visst drag kring pingisen. Det är kul, säger han.

BJÖRN EKLUND
bjorn eklund@nyan.ax
tfn 528 462

Får favoritskap.

I Roger Behns frånvaro får Bengt Lindqvist bära favoritskapet i ÅM-singeln.

Foto: STEFAN ÖHBERG



Första ronden till Fett

■ INNEBANDY. I onsdags spelades den första semifinalen för herrar i slutspelet i division I. Det blev en målsnål historia där Fett vann med 1-0 över Lemlands IF. Matchens enda mål slog **Peter Fors-**

Sportens kom ihåg

■ **Ridklubben Sleipner:** Ungdomsstyrelsen anordnar XL-dressyr den 25 mars 13.00. Program: XL-2004. Sista anmälningsdatum 22 mars. Frågor och anmälningar hänvisas till Sleipner tfn 13418.

■ **ÅIGA:** Ordinarie vårmöte samt ledarträff på Park Alandia hotell 29 mars 18.00.

■ **A'senskur:** Vårmöte 25 mars 19.00 vid Dinos. Stadageenliga förhandlingar samt föreläsning med Åsa Mansén, personlig tränare vid Avancia. Föreningen bjuder på fyllt baguette. Välkomna!

■ **Volleycupen 2007:** Anmäl

ström in redan efter 27 sekunder spel i den första perioden. Nästa drabbning är 28 mars.

I kväll spelas den första semifinalen i bäst av tre mellan VÅSC 2 och Nikolaj IB. Matchstart är 18.15. (be)

ditt lag till Volleycupen 2007 som arrangeras 21 april. Klasser: Korp (öppen klass), Korp Firma, Mixed, Dam samt Skol/Ungdom. Din anmälan bekräftar du genom att betala in 30 euro i anmälningsavgift samt 20 euro i garantiavgift till JIK-volley 660100-2306330. Garantiavgiften återfås efter genomförd turnering. Sista anmälningsdag 13 april. Vid frågor kontakta Sofie Lindman 040-7246636 eller Vicotria Öhberg 040-7468281.

■ **ÅMK-folktrace:** Talka i Vessingsboda lördag 10.00.

■ **Domarutbildning:** Tisdagen 3:e april klockan 18.30-21.30

Kinesisk anfallare

■ **FOTBOLL.** Ligalaget MyPa kommer att testa en kinesisk anfallare vid namn **Gao Lei-lei**. Den 26-åriga kinesen spelade senast med New Zealand Knights i den australiensiska ligan. (be)

i Idrottsgårdens konferensrum. Gratis grundkurs för fotbollssdomare. Anordnas av Ålands Fotbollförbund i samarbete med domarklubben.

■ **Joker Dart r.f:** Årsmöte på Klubben söndag 25 mars 18.00. Stadageenliga förhandlingar, info om Åland Open med mera. Styrelsen samlas 17.00.

■ **ÅID-skidor:** ÅM i sprint lördag 10.00 vid skidskyttecentrum. H-21 och D-21. DT i övriga klasser. Klassisk stil. Anmälning på platsen 9.30.

■ **IFK-ishockey:** B-pojkar har föräldramöte torsdag 22.3 17.30, angående cupen.

Semifinalklart i ligacupen

■ **FOTBOLL.** Nu är det klart vilka fyra lag som går till semifinal i ligacupen. FC Inter bortabesegrade FC Viikingit med 4-1 efter bland annat två mål av anfallaren **Miika Ilo** och mästarlaget Tampere United är utslagna efter att

FC Honka vann med 1-0 på bortaplan. FC Lahti vann i Vasa mot VPS med samma segersiffror och HJK straffade ut AC Oulu med 7-6 (2-2 efter full tid). Semifinalparen är: FC Honka-FC Inter och FC Lahti-HJK. (be)

Tungt för Sollentuna

■ **VOLLEYBOLL.** Sollentuna kunde inte rå på Tierp i onsdagens kvartsfinal. Tierp vann med 3-0 i set (25-23, 25-15, 25-19) och har nu 2-0 i matcher. Detta betyder att Sollentuna måste vinna de tre återstående matcherna för att nå semifinal.

Ålänningen **Johan Lindström** ingick i Sollentunas startsexa i alla tre set. Han noterades för sex poäng. På söndag möts lagen i en tredje drabbning. (be)

Mållöst för DIF i Portugal

■ **FOTBOLL.** Djurgårdens IF är nere i Portugal på ett träningsläger inför den allsvenska starten. I onsdags träningsspelade DIF mot SC Olhanense som spelar i Portugals näst högsta liga.

Matchen slutade 0-0 men **Daniel "Daja" Sjölund** var nära att hitta rätt i matchens inledning med ett hårt skott som tog i ribban. Annars var det få målchanser i matchen rapporterar man på DIF:s officiella hemsida. (be)



I helgen ska Samuel Mäki tävla i FM. Och i april blir det EM-tävlingar för ålänningen. Foto: ISAC BOMAN

Mäki upp en viktklass i FM

■ **JUDO.** I helgen avgörs FM i Rovaniemi och **Samuel Mäki** har valt att gå upp en viktklass till - 100 kilo. Mäki är dock inte enda tävlande från Ålands judoklubb i mästerskapen. Förutom Mäki deltar även **Diana Lindström** och **Henrik Lundqvist** vid FM-tävlingarna. Lindström tävlar på lördag i damernas -78 kilo medan Rundqvist tävlar på söndagen i klassen -73 kg.

För Mäki väntar sedan EM i serbiska Belgrad 6-8 april. Där tog ålänningen en plats efter en fin femteplats i världscup-tävlingen i Budapest. (be)

Sport på gång

FREDAG

Innebandy

Baltichallen**Semifinal, herrar:** 18.15

VÅSC 2-Nikolaj IB

LÖRDAG

Handboll

Baltichallen**Division IV, Upplandsserien:**

15.00 IFK Mariehamn-Almunge IK. Sista seriematchern.

Fotboll

Eckeröhallen**Träningsmatch:** 15.30 IFK

Mariehamn-Väsby United (division I, norra).

Godbyhallen**Godby Boys Cup för P96:or:**

Start 8.00 lördag, avslutas

15.00 söndag.

SÖNDAG

Bordtennis

Idrottsgården**Åländska mästerskapen:**

Med start 10.00. För juniorer, damer och herrar. Både singel och dubbelmatcher.

Fotboll

Eckeröhallen**Träningsmatch:** 14.00 IFFK-

IFK Östanåker (division III).

Träningsmatch: 16.00 Åland

United-Danmarks IF (division I, norra).

Ridsport

Sleipner**XL-dressyr:** Start 13.00. Pro-

gram: XL-2004.

BRIDGE

Mariehamns Bridgeklubbs tävling måndagen den 19/3 med 12 deltagande par.

1) Tony Brändström/Ted Jansson 153 poäng 2) Maja Brändström/Susanne Ekdahl 144 3) Torbjörn Biskop/Hasse Ekebohm 131 4) Karl-Olof Gustafsson/Ben Öhberg 126.

Viktigt med balans i språkdebatten

■**Språkdebatten** startade i lagtinget i går.

Det handlar om hur finska språkets dominans i landet kan hota grunden för Ålands självstyrelse, om hur språkliga följs, om vad Finland måste göra för att språkgarantierna skall uppfyllas och om hur vi själva ska agera för att paragraferna inte ska bli meningslösa bokstäver på en sida i lagboken.

Gunilla Sanders ”Rapport om det svenska språkets ställning på Åland” är ett historiskt viktigt dokument. Vitboken behandlar finskans inflytande på Åland och den parlamentariska språkkommittén konstaterar att det svenska språkets ställning på Åland inte är så självklar som den borde vara med tanke på Ålands status som enspråkigt svenskt landskap i ett tvåspråkigt land. Därför är det viktigt att språkfrågan följs upp kontinuerligt och inte som hittills sporadiskt när större problem uppstår.

På basen av kommitténs rapport föreslår landskapsregeringen en språknämnd. Det är bra för den kommer att få ett tydligt uppdrag och en status som gör det naturligt att kontinuerligt arbeta med språkfrågorna. Då avdramatiseras behandlingen och förhoppningsvis går det därefter lättare att sakligt diskutera språkfrågor, som annars lätt

spårar ur eftersom de är så känsliga och lätt upprör många. Det har vi exempel på från hårda ordväxlingar i lagtinget förra året och igen i går så fort debatten hade kommit igång.

I dag finns över 70 språk representerade på Åland. Vi behöver mer arbetskraft, fler människor för att kunna expandera vårt näringsliv. De ska alla känna sig välkomna på Åland och vi ska göra allt för att integrera nya ålänningar i samhället. Alla som flyttar hit ska så snabbt som möjligt få lära sig svenska och få information om vår självstyrelse, för att kunna fungera fullvärdigt i samhället.

Språket är som kärleken, starkt förankrat i känslolivet. Kärleken känner inga gränser och den tar definitivt inte hänsyn till geografiska gränser. Många ålänningar är tack vare kärleken spridda över världens alla hörn och många ålänningar har hämtat sin livskamrat bortifrån. Ålänningarna är ett sjöfarande folk som i alla tider mött andra kulturer och hemfört inspiration och nytt blod utifrån.

I debatten får vi inte glömma de finskspråkiga som flyttat hit och blivit ålänningar. De ska inte behöva känna obehag när skyddet av svenska språket på Åland diskuteras. Jag känner många

och vet hur stora insatser de gjort och gör. Det är inte sällsynt att just de som kommit från andra länder och lärt sig svenska, blivit mycket starka försvarare av den åländska kulturen och våra rättigheter. Man kan säga att kärleken på ett naturligt sätt har hjälpt oss att klara kontakterna och kommunikationerna med de kulturer och marknader som vi inte kan prata svenska med!

Finland har huvudansvaret för informationen om Ålands svenskspråkiga status, men det har visat sig nödvändigt att även landskapet är aktivt på detta område. Det är tänkt att språknämnden skall assisteras av en tjänsteman inom landskapsförvaltningen som ska ha ett informationsansvar gentemot allmänheten. Jag anser att det vore naturligt med en språkbudsman för Åland!

Finansutskottet har vid flera tillfällen diskuterat frågan och anser att vi måste vara beredda att satsa mer egna budgetmedel på information – inte minst när det gäller att informera myndigheter och riksdag. Nu tillträder en ny riksdag och en dryg tredjedel är nytt folk som har svaga kunskaper om Åland och våra särförhållanden. Vi måste generellt satsa mer på information och se till att missuppfattningar

ersätts med sanna verklighetsbilder!

Kontakterna med Sverige är på alla plan väsentliga för Åland. Vi läser svenska tidningar, ser på svensk TV, vi har många personliga kontakter med vänner och Sverigeålänningar på andra sidan Ålands hav. Kontakterna med Sverige bör stimuleras på alla samhällsområden. Alldeles särskilt intressant är att främja näringslivskontakterna och även de ideella organisationers möjligheter att ansluta sig till svenska moderorganisationer för att kunna kommunicera och utvecklas på svenska!

Parlamentariska språkkommitténs prioriteringar är bra, men i det praktiska arbetet med förverkligandet är det viktigt att utgå från verkligheten. Överdramatiseringar åt det ena eller andra hållet blockerar politiken. Det som kortsiktigt kan vara politiskt opportunt, kan på längre sikt vara kontraproduktivt för samhällets utvecklingsmöjligheter. Den som vill förbättra måste därför finna balans och realism i beskrivningen av utgångsläget. Är vi eniga om det kan processen från vitbok till språkprogram och språkbudsman bli en ny milstolpe i självstyrelsens historia!

Tobben Eliasson
lagtingsledamot (c)

Ungdomsgård ska komplettera förening

■**Replik till** insändaren Närheten till egen ungdomslokal.

Jag hoppas och tror på att ungdomsföreningarna och att ungdomslokaler ska leva och ha det och lysa på kvällarna.

Det glädjer mig att läsa om att Östra Saltviks ungdomsförening håller igång verksamheten och skall nu komma med en teater, och jag hoppas och tror att det också händer saker i Sunds Ungdomsförening.

Men varför måste det vara antingen eller? Varför ser ungdomsföreningarna och ungdomsförbundet en ungdomsgård som ett hot?

Jag hade faktiskt en tro på att ungdomsförbundet jobbate för ungdomarna.

Varför jag vill ha en ungdomsgård på Norra Åland är, för att jag vill ha en ungdomsgård som är öppen för ungdomar och med personal som är utbildade ungdomsledare. Åsa och Patrik frågar om jag har gjort någon undersökning om vad ungdomarna förväntar sig av en ungdomsgård.

Nej, jag har inte gjort någon undersökning men jag har däremot jobbat som fältare i 10 år och träffat åländska ungdomar och pratat med dem. Och även senare när jag pratat med ungdomar från norra Åland så säger de att de vill ha en gemensam ungdomsgård för att kunna träffas över kommungränserna.

Det är inte aktiviteterna som är det avgörande på ungdomsgårdarna, utan själva mötet ungdomar emellan. Besökarna är inte på ungdomsgården i första hand för

en speciell aktivitet utan för att ha möjlighet till att spontant träffa andra ungdomar eller ungdomsledarna (Om man vill veta mera om bra ungdomsgårdsverksamhet så gå in på (<http://www.ungdomsavdelningen.com/omavdelningen/nackanatverk.pdf> som är en bra hemsida som säger mycket med lite text).

Därför är det av största vikt att man också satsar på att anställa utbildade ungdomsledare till ungdomsgården.

Både fritidsledare och ungdomsledare gör ett viktigt jobb för våra ungdomar men det är två olika jobb med två olika utbildningar.

Jag är också trött på att ungdomarna alltid skall få en halvmesy av sin verksamhet. Det känns som man säger att vi lägger lite pengar dit så de nöjda sen.

Bäste Åsa och Patrik - än en gång - jag vill inte att en ungdomsgård skall konkurrera med den verksamhet som en ungdomsförening kan göra, utan istället komplettera. Och en fungerande ungdomsförening kan ha otroligt bra verksamhet om någon orkar dra föreningen. Men tyvärr är det så idag att det ideella arbetet försvinner allt mer.

Men däremot så accepterar jag inte att ungdomar skall bli utskickade för att ungdomslokaler blir uthyrda till alghippor, bröllop, födelsedagskalas o.s.v.

Men ni får gärna ta kontakt med mig så kan vi fortsätta diskussionen för vi känner ju varandra bra. Så låt oss istället jobba tillsammans för våra åländska ungdomar.

Göte Winé

Fel värdera politiskt arbete i pengar

■**I tidningen** Ålands ledare (12/3), belystes åländska politikernas lön (ca. 3.000 euro), i förhållande till finska motsvarigheten (5.400 euro).

Är en lön på ca 3.000 euro i månaden låg, med åländska mått mätt?

Jag flyttade från Sverige till Åland 1989, en byggnadssnickare tjänade då 150 kronor i timmen, i Helsingfors låg lönen på cirka 100 mark. Min egen åländska byggnadssnickarlön låg på cirka 50 mark.

Detta ”halvalönen-fenomen”, existerar i princip inom alla yrken på Åland. Betyder detta att ålänningar är halvbra på att arbeta och skapa/producera? Skulle dagens yrkesskickliga på Åland bli mycket skickligare om lönen fördubblades?

Jag sänkte min lön med hälften när jag flyttade till Åland, innebar detta att jag

vart hälften så skicklig i mitt yrke?

Ledaren påpekade: ”Vi har de politiker vi förtjänar, heter det. Men vi kanske också har de politiker vi har eftersom de tjänar som de gör”.

Underförstått, med dagens ”dåliga?” lagtingslön har vi alltså bara halvbra politiker, ett politiskt B-lag. Med detta resonerande är följaktligen alla ålänningar som tjänar under 3.000 euro i månaden att liknas vid ett B-lag. Löner under 3.000 euro kan ju enligt samma resonemang, rimligtvis inte locka bra och skickliga människor/anställda...?

Visst, vi kan inte jämföra lagstiftningsarbete med t.ex. långvårdsbiträde, men bäge är likväl livsviktiga för att samhället ska fungera.

Jag tycker inte om den allt mer pengafixerade värdesy-

nen på människor. Alla har vi våra färdigheter och kunande, alla gör vi att kedjan blir stark. Inget samhälle fungerar utan alla yrkesgrupper, ändå slår dagens ”värdemätare” pengar, brutalt ojämnt. Fördelningspolitiken är under all kritik!

Stående uttalande är ”Alla har samma förutsättningar att utbilda sig och tjäna mycket pengar”. Om man fullt och fast tror på detta, har man mycket kvar att lära av livet och sina medmänniskor. Är det bara okloka/oskickliga människor som inte väljer utbildningar eller arbeten som ger höga löner?

Om dagens alla ungdomar skulle välja att bli ”högkompetenta tjänstemän”, vilka skulle då torka våra stjärter på långvården? Skulle vi anställa/utnyttja gästarbetare från andra länder där människorna inte förstått sitt eget bästa, i att ”högutbilda” sig?

Lagtingslönen ska inte höjas mer än andra yrkesgruppers normala lönepåslag. Förändras och utjämnas ska däremot fördelningen och löneskillnaderna mellan yrkesgrupperna i det åländska samhället. Vårt åländska samhälle består inte av ett antal mer värda ”kloka högutbildade” och en stor mängd mindre värda ”okloka trälar”, vilka kan utnyttjas och undvaras!

När vi börjar värdera personligt ideologiskt engagemang och politiskt arbete i pengar är vi illa ute. Hur pengamåter vi humanitet, omtanke och omsorg om medmänniskor?

Viljan att arbeta för medborgares röster ska inte bygga på ersättningens storlek, utan i första hand på ett stort hjärta!

Gerry Allgode
www.runristare.ax



Skolreform ska väl göras för eleverna

■**Till skolansvarige** ministern **Camilla Gunell!**

Men vad hör jag i radion – att skolreformen skall göras för att trygga lärarnas anställningstrygghet. Nog är det väl någon som har fått något om bakfoten nu.

Om man skall reformera skolorna så måste väl ändå målet vara att få en bättre utbildning för ELEVERNA

som motsvarar efterfrågan på framtida jobb, att man följer med i svängarna och jobbkonjunkturerna så att säga.

Är meningen med skolreformen att vi skall ha en massa lärare med anställningstrygghet när relevantalet minskar? Det är klart att lärarna skall ha anställningstrygghet men målet med skolreformen om den skall göras måste väl ändå vara att det

blir till det bättre för ELEVERNA – det är ELEVERNA som är målgruppen, glöm inte det. Låt åtminstone Ålands lyceum stanna utanför, vi har redan tillräckligt med yrkesinriktade skolor på Åland.

Ann Gottberg

Låt Ålands lyceum stanna utanför reformen, skriver Ann Gottberg. Foto: ERKKI SANTAMALA

Replik till HK

■**Det är** intressant att handelskammaren, som talesman för hela näringslivet på Åland, klart tar ställning för ett eventuellt skatteövertagande.

Jag delar helt handelskammarens uppfattning att det är bäst att ta över hela beskattningen. I annat fall bibehålla eller utveckla nuvarande system. Hoppas att parlamentariska skattekommittén lyssnar på era argument.

Det som däremot förvånar är handelskammarens positiva inställning till bidrag och subventioner. Själv tror jag att handelskammarens medlemmar föredrar lägre skatt framom bidrag.

Det vore också intressant att höra vilka argument som påverkat handelskammarens viceordförande till att bli så positiv till ett övertagande.

Magnus Lundberg (c)

Godkänner inte 40 kg

■**Mise/Ålands renhållning** ska nu begränsa inlämningen av sorterat restavfall till max 40 kg per inlämning. Vad är det för frams? Jag förbehåller mig rätten att försättningsvis lämna in en normal sopsäck sorterat restavfall var tredje månad.

Tänker inte belasta miljön med att köra in med småmängder en gång per månad!

Sorterande Jomalabo

NYANS ROS

■ ■ ...till **lusses lärare** som orkar kämpa på mot struktur-07. Hoppas att politikerna snart följer ert exempel och vågar säga emot Sundback, Gunell & co. 0457.

■ ■ ...till **alla elever i åk 6** och till **Pia** i Eckerö skola för ett fantastiskt arrangemang av Super Troper på onsdagkväll. Även en ros till **alla duktiga deltagare**. Rosar gör en imponerad och stolt mamma.

■ ■ ...till **City-livs** som idag (22/3) på ett lättsamt och proffsigt sätt vet exakt vad jag menar när jag berättar att jag tänker göra kötsoppa. Rätt kött + färska mörbena på köpet! Det bara fanns! (Jo, den blev god... kocken gjorde väl sitt till... hmm..) Gustaf.

Messa Nyan!
0457-323 4444

5	8	6	1	4	3	2	9	7
2	9	7	5	6	8	1	4	3
4	3	1	2	7	9	5	6	8
7	6	9	3	8	5	4	1	2
8	5	2	9	1	4	7	3	6
1	4	3	7	2	6	9	8	5
3	7	8	4	9	2	6	5	1
6	1	4	8	5	7	3	2	9
9	2	5	6	3	1	8	7	4

Annonsera i den tidning du själv läser!

► LEDIGA PLATSER



Ålands vårdinstitut

lediganslår två ordinarie befattningar som

lektor i yrkesämnen

med tillträde 1.8.2007.

Behörighetskrav enligt reglemente för Ålands vårdinstitut. Löne- och arbetsvillkor enligt gällande tjänstekollektivavtal.

Ansökan riktas till direktionen för Ålands vårdinstitut, Pb 127, 22101 Mariehamn och skall vara Ålands vårdinstituts kansli tillhanda **senast den 10.4.2007 kl 16.15**. Vår besöksadress är c/o Ålands handelsläroverk vån 4, Östra skolgatan 2, Mariehamn.

För närmare information kontakta vik. rektor Angela Sjöberg tel: 532 451, mobil: 0457 5267 223, e-post: angela.sjoberg@avi.ax.

► ÖVRIGT



ÅLANDS HÄLSO- OCH SJUKVÅRD

Hälsoinspektionen uppmärksamgör samtliga försäljningsställen, vilka saluför

lösglass/mjukglass,

att anmälan om försäljning skall inlämnas till hälsonämnden vid Ålands hälso- och sjukvård varje säsong.

Anmälan skall inlämnas senast 31.3 för försäljningsstart 1.5 och senast 30.4 för försäljningsstart 1.6, avgiften är 50 €/säsong.

Har försäljning av lösglass/mjukglass påbörjats utan att anmälan inlämnats kan försäljningen förbjudas med omedelbar verkan tills anmälan inkommit och godkännande erhållits.

Anmälningsblanketter fås från Miljöhälsovårdsenheten, Norragatan 17, Mariehamn, tel 528 600 eller www.ahs.ax/Miljohalsovard/

HÄLSONÄMNDEN



► KUNGÖRELSE

KUNGÖRELSE

Vid riksdagsval, som den 18 mars 2007 förrättats i landskapet Ålands valkrets, har Charlotte Elisabeth Helene Naucélér, bosatt i Mariehamn, blivit vald till riksdagsledamot för tiden från denna dag till dess följande riksdagsval förrättas, Erik Roger Eriksson, bosatt i Jomala, till riksdagsledamoten Elisabeth Naucélér ersättare för samma tid. Vid valet erhöll Elisabeth Naucélér 4388 personliga röster och Roger Eriksson 4024 personliga röster. Elisabeth Naucélér jämförelsetal är 9561,000 och Roger Erikssons jämförelsetal är 4780,500.

I valkretsnamndens beslut avseende fastställande av valresultatet får ändring sökas genom besvär inom 14 dagar från att valresultatet har offentliggjorts. Besväransvisning bifogas denna kungörelse.

Mariehamn den 21 mars 2007

Landskapet Ålands valkretsnamnd

Kristina Fagerlund, ordförande
Katja Kurtén, sekreterare

BESVÄRSANVISNING

Ändring i ett beslut genom vilket valresultatet har fastställts får sökas genom besvär.

Besvär får anföras hos Ålands förvaltningsdomstol inom 14 dagar från att valresultatet har offentliggjorts, d.v.s. senast den 4 april 2007.

Besvärsrätten och besvärsgrunderna framgår ur 101 § vallagen.

► KÖPES

STRANDTOMT

med eller utan stuga
Jomala-Lumparland.
Tel 040 553 8685

► MÖTEN

Mariehamns-liberalerna r.f

håller

VÅRMÖTE

lördagen den 31 mars
2007 kl. 13.00 i
Tekniska verken.
OBS! Platsen!

Stadgeenliga förhandlingar

Fd riksdagsmannen
Gunnar Jansson
presenterar "Konstitutionella visioner"

Roger Eriksson:
"Erfarenheter från riksdagsvalet"

Alla välkomna!

Styrelsen



► LEDIGA PLATSER



Rederiaktiebolaget Eckerö bedriver bilfärjetrafik på Ålands hav, resebyråverksamhet samt turistisk förmedlingsverksamhet på Åland i dotterbolaget Eckerö Linjen, bilfärjetrafik på Finska viken i dotterbolaget Eckerö Line, busstrafik i dotterbolaget Williams Buss och varvsverksamhet i dotterbolaget Algots Varv. Eckerökoncernens omsättning uppgick 2006 till 118 milj. euro och antalet anställda uppgår till ca 640.

Group Controller

Ett moderskapsvikariat som Group Controller lediganslås för tiden 1.6.2007 till 31.7.2008 med eventuell förlängning.

Dina främsta arbetsuppgifter kommer att vara:

- Månadsuppföljning, kontroll och analys av koncernens olika verksamhetsområden.
- Assistera vid koncernbokslut.
- Delta i budgetering och prognosarbete
- Agera stöd till koncernledningen med olika projekt och med ad-hoc analyser

Vi söker kandidater med följande profil:

- Ekonomisk utbildning med inriktning på redovisning
- Några års erfarenhet från redovisning/revision
- Erfarenhet av koncernredovisning är meriterande
- Utåtriktad, ansvarstagande och initiativrik

Närmare uppgifter om tjänsten ger Group Controller **Malin Skogberg**, tel. 28 346 eller Ekonomidirektör **Jan Haglund**, tel. 28 325. Är du intresserad av denna tjänst är du välkommen med din ansökan till kicki.silander@eckerolinjen.ax eller per post under adress Rederiaktiebolaget Eckerö, Personalchef **Anne-Christine Silander**, Box 158, 22101 Mariehamn, dock senast den 9 april 2007.

REDERIAKTIEBOLAGET ECKERÖ

► ÖNSKAS HYRA

LÄGENHET

önskas hyra i
Mariehamn-Jomala-Lemland.

Rökfri journalist med
fast jobb på Nyan.

Ring 040 528 4344,
Johanna

► ANBUD



KÖKAR KOMMUN

Kökars kommun
inbegår anbud på
**anläggande av
avloppsledning
till Finnö**

Projektet omfattar bl.a.
nedläggande av ca 490
m avloppsledning och
två pumpstationer.

Skriftliga anbud skall
inlämnas **senast
10.4.2007 kl. 16.00** till
Kökars kommun, Kom-
munkansliet, 22730
Kökar.

Tilläggsuppgifter ger
Tryggve Packalén, tel.
0400-723801.

22.3.2007

**Byggnadstekniska
nämnden**

Marita vann veckopostlådan!

Marita Häggblom
drogs som vinnare
bland alla rätta svar.
Korrekt svar var att
det fanns 200 tidningar
i bunten.



Veckopostlåda:

Marita Häggblom,
Mariehamn

T-shirt:

Thomas Henriksson, Mariehamn
Elin Biskop, Mariehamn
Leila-Maria Moudanib, Mariehamn
Krister Nilsson, Mariehamn
Jim Sundblom, Gottby
Roger Sundman, Jomala
Cim Dahlblom, Pålseböle
Ann Sindén, Mariehamn
Alexandra Dahl, Ödkarby
Günter Pengel, Sund

Vinsterna finns att avhämta på
Nya Åland i Dalbo

Grattis!

Nya Åland
☆☆☆☆

SVÄRTES jakten 2007



VI VANN

**I VECKOTÄVLINGEN
tävlingsomgång 6**

Presentkort 20 euro

Rosie Nordin, Kastelholm
Ann-Katrine Nyqvist, Godby

SVERIGELOTTER:

Martina Eriksson, Mariehamn
Louise Danielsson, Flygfältsvägen
Eva-Maria Häggblom, Kastelholm
Per Aaltonen, Mariehamn
Stina Mattsson, Mariehamn

**Rätt svar:
3, 3, 2, 4, 6**

GRATTIS!

Vinsterna kan avhämtas
från Nya Åland,
Uppgårdsvägen 6 i Dalbo

Nya Åland
☆☆☆☆

TV-programmet

fredag 23 mars

7.00 Gomorron Sverige [54804656]
10.30 UR-program [6100897]
10.30 Samtal med [4556120] **10.45** Keith on the road (R) [4952453] **11.15** Les filles sont en marche! (R) [7302174] **11.45** Vet hut! (R) [9266526] **12.15** Garage guld (R) [315965] **12.45** UR-val – på lätt svenska (R) [948897]
13.00 Rapport [52897]
13.05–14.50 Direkt: Konståknings-VM i Tokyo [6836762] Damernas korta program.
15.05 Direkt: Argument [3798033] Debattprogram.
16.05 Disneydays (R) [7912491]
17.00 Rapport [75101]
17.10 Gomorron Sverige [488830]
18.00 Wild kids (R) [20033]
19.00 Bolibompa [2694]
19.00 Höjdarna [439]
19.30 Tillbaka till Vintergatan (R) [410]
20.00 Bobster [323]
20.00 Amigo [323]
20.30 Rapport [694]
21.00 Så ska det låta [80491] Musikalisk frågelek för hela familjen. Del 10 av 12. Medverkande: Jessica Andersson, Fredde Granberg, Jennifer Brown och Pablo Cepeda. Även 24/3.
22.00 Legally blonde [656859] **FILM** Amerikansk komedi från 2001. När den blonda skönheten Elle Woods plötsligt dumpas av sin ”fina” pojkvän bestämmer hon sig för att plugga juridik för att om möjligt vinna honom tillbaka. Bredbild. I rollerna: Reese Witherspoon, Luke Wilson, Selma Blair. Regi: Robert Luketic.
23.35 Konståknings-VM i Tokyo [7919694] Damernas korta program och isdansens fria åkning.
0.35 Rapport [1725328]
0.45 Kulturnyheterna (R) [1747540]
0.55 Stockholm live (R) [5729908] Humorshow.
1.25 Dinner rush [58995182] **FILM** Amerikanskt drama från 2000. Under middagsrusningen på en restaurang i Tribeca i New York staplas intrigerna på varandra. I rollerna: Danny Aiello, Edoardo Gero. Regi: Danny Aiello.
3.00–8.00 SVT24 [11855144]



10.30 24 direkt [71217]
10.30 Vilken framtid har bilen? [71217]
11.30 Direkt: Konståknings-VM i Tokyo [1442033]
13.05 24 direkt [84579439]
13.05 Seminarserie om EU: Alkoholpolitik [7573526]
14.30 Tankar om Europa – EU 50 år [514385] **16.00** 24 direkt [85014]
16.20 Arty (R) [1546236]
16.50 Babel (R) [1536859]
17.20 Cristina Branco sjunger fado (R) [4832217]
18.20 Nyhetstecken [2667304]
18.30 Oddsat [25033]
18.45 Uutiset [3531491]
18.55 Regionala nyheter [5233101]
19.00 Aktuellt [95217]
19.15 Go'kväll [886743] Magasin. Även 25/3.
20.00 Kulturnyheterna [34120] Även i SVT1 senare i dag.
20.10 Regionala nyheter [5012149]
20.30 Simning: VM i Melbourne [1255] Sammandrag av dagens finalpass.
21.00 Herr Galen [43472] K special. Dokumentär om Staffan Westerberg. Vid 72 års ålder reste han till Luleå för att sätta upp sitt livs sista riktigt stora uppsättning.
22.00 Aktuellt [28507]
22.25 A-ekonomi [6915491]
22.30 Säsongstart: Musikbyrå [1491] Musikmagasin. Del 1 av 6. Begreppet klassiker tas upp. Finns det verkligen ett facit? Vilka kriterier är viktigast för att en skiva ska stämplas som klassiker? Diskussion med Ola Salo från The Ark, Annika Norlin (Säkert/Hello Saferide) och journalisten Andres Lokko.
23.00 Nyhetssammanfattning [59052]
23.03 Sportnytt [300035472]
23.15 Regionala nyheter [9910830]
23.25 Väder [7680859]
23.30 The Henry Rollins show [58323] Amerikansk pratshow från 2006. Gäst: Ozzy Osbourne. Musikgäst: Ben Folds. Del 4 av 20.
23.55 The corner [7632633] Amerikansk dramaserie från 2000. Del 5 av 6.
0.55–1.25 Existens (R) [5514366]



7.30 Beverly Hills [9133656]
8.25 Home and away [2464217]
9.55 Ricki Lake [6172149]
10.50 Våra bästa år (R) [6017859]
11.40 Extreme home makeover [4921149]
12.30 Ensamma hemma [1030014]
13.25 Lyckochansen [4673526]
13.50 Våra bästa år [6466255]
14.40 The Oprah Winfrey show (R) [5082149]
15.35 Desire [5584014]
16.30 Förhäxad [479168]
17.30 Nanny [198656]
18.00 Du är vad du äter (R) [923965]
18.55 Från koja till slott (R) [4419323]
19.55 Update [3074507]
20.00 Shark [930694] Amerikansk dramaserie från 2006. Del 11 av 22.
21.00 Little Nicky [1923743] **FILM** Amerikansk komedi från 2000. Djävulen planerar att överlåta tronen till en av sina söner. Olyckligtvis är hans två äldsta pojkar, Adrian och Cas-sius inga ledartyper och den yngsta, Nicky, är alldeles för snäll. I rollerna: Adam Sandler, Patricia Arquette, Rhys Ifans.
22.35 Update [6614014]
22.40 The game [1914236] **FILM** Amerikansk thriller från 1997. Nicholas Van Orton är en rik bank-man, men han är också en enstöring. Samma år som han ska fylla 48, får han ett annorlunda kort i present av sin bror. Kortet är utgivet av ett företag som kallar sig ”Consumer Recreation Services” och som lovar tillträde till en annorlunda fritidssysselsättning. I rollerna: Michael Douglas, Sean Penn, Deborah Kara Unger.
1.05 Lustgården (R) [4449502]
2.00 Cradle to the grave [2776569] **FILM** Amerikanskt kriminaldrama från 2003. I rollerna: Jet Li, Anthony Anderson, Kelly Hu.
3.45 Glädjens hus [30494521] **FILM** Am-br-fr romantiskt drama från 2000. I rollerna: Gillian Anderson, Eric Stoltz, Dan Aykroyd.
6.05–6.55 Ellen DeGeneres (R) [7606908]



6.50 Nyhetsmorgon [75353994]
11.00 Efter tio [106236]
12.30 Jackpot [1038656]
13.25 Hem till gården [945101]
13.55 Nyheterna [2645472]
14.00 Trav: Dagens rätt [751149]
14.30 Nya tider (R) [769168]
15.00 Doktorn kan komma (R) [307762]
15.50 Nyheterna [2361507]
15.55 Kung av Queens (R) [4851439]
16.25 Tredje klotet från solen (R) [432472]
16.50 Will & Grace (R) [6893994]
17.15 That '70s show (R) [171149]
17.45 Felicity [7779491]
18.40 Keno [2320507]
18.45 Säsongsavslutning: Förkväll [258472] **18.55–19.00** Lokala nyheter och väder [2318762]
19.40 Limbo [3957472]
19.50 Lokala nyheter och väder [3953656]
20.00 Nyheterna och ekonomi-nyheterna [219588]
20.30 Postkodmiljönären [218859] Svenskt lotteri- och frågesportprogram från 2007.
21.00 Let's dance [286410]
22.30 Hjälp! [221323] Svensk komediserie från 2007.
23.00 Nyheterna, sporten och vädret [995101]
23.25 Let's dance [4616033] Resultatet av omröstningen i kvällens program redovisas. Även 25/3.
23.40 Jordan, rättsläkare [7365781] Amerikansk kriminalserie från 2007.
0.40 Advokaterna [6452521]
1.25 Parlamentet (R) [6085502]
1.55 Mus i sitt eget hus [54815845] **FILM** Amerikansk familjefilm från 1997. I rollerna: Lee Evans, Nathan Lane.
3.40 Turner & Hooch [8408279] **FILM** Amerikansk komedi från 1989. I rollerna: Tom Hanks, Mare Winning-ham och Craig T Nelson.
5.15–7.00 Batman [9575732] **FILM** Amerikansk äventyrskomedi från 1966. I rollerna: Adam West, Burt Ward, Lee Meriwether.



6.00–10.00 X3M: God mor-gon med A-laget
10.10 Rymdmapp Varthän härnäst? Tyske Werner Braun utvecklade USA:s rymdfarkoster och Sergej Koro-lev skapade Sovjetunionens rymdpro-gram.
10.20 Formel 5 & 6 Vatten. Del 1. Vattnets egenskaper. En serie om fysik och kemi för årskurs 5 och 6.
10.30–11.00 Zon5: Station T Metal – den bästa musik som finns! Eller?
17.14 Kortnytt
17.16 Zon5: Station T
17.45 Buu-klubben: Trillingarna Kleopatras.
18.15 Tv-nytt
18.30 Obs Aktualiteter.
19.00 MAT med Niklas Mat med Niklas Ekstedt. Ut i parken.
19.25 Norge runt Islandshästarnas som-marlov i fjällen är slut.
19.30 Seportaget: TED och KAJ Ted Forsström och Kaj Korkea-aho är två unga herrar som bor och jobbar ihop.
20.00 TV-nytt
20.20 Sportnytt
20.25 Mörjens Det bästa ur ”Morjens”, sketchserien som FST sände 1992.
20.45 Cleo Svensk dramaserie. Del 4 av 27.
21.15 Franz Ferdinand Bandet, som också har spelat i Finland, ger en utomhuskonsert i sina hemtrak-ter. Konsert i Edinburgh, från 2005.
22.25 En annan väg hem Dokumentärfilmaren Danae Elon växte upp i Jerusalem i slutet av sex-tioalet, numera är hon bosatt i USA. I filmen återvänder hon hem till Israel för att söka efter familjens gamla ”barnflicka”, en palestinsk man.
23.45–0.25 Eftersnack Smart snack – och en och annan bana-litet – om veckan som gått med Mag-nus Londen och Jeanette Björkqvist, plus sidekick.



5.55 Ettans mor-gon-tv [38992694]
9.15 Läkarna på landet [2272410] Alex och Toms bröllopsdag stun-dar. Serien avslutas.
10.10 FST: Rymdmapp [1700762] Varthän härnäst?
10.20 FST: Formel 5 & 6 [1791014] Vatten. Del 1. Vattnets egenska-per.
10.30 FST: Zon5: Station T [6878] Metal – den bästa musik som finns!!!
11.00–11.05 Tv-nyheter [14656]
12.30 Purfinsk språkkurs – Su-pisuoemea [9762]
13.00–13.05 Tv-nyheter [47965]
14.15 A-talk [22746]
15.00 Tv-nyheter [67120]
15.05 Diagnos: Mord [6856120] Amerikansk kriminalserie. Mord i luften.
15.50 Basaren: Mundo [8746385]
16.00 Prisma Studio [1743]
16.30 Kamrat [6830] Del 10 av 10. En lycklig rysse?
17.00 Tv-nyheter och ekonomi-nyheter [56287]
17.10 Aktivism i Europa: Nej till kärnkraft [79110] En liten men högljudd aktivist-grupp fick till stånd att ingen kärnkraft byggdes i Danmark.
17.40 Nyheter på teckenspråk [5205588]
17.45 FST: BUU-klubben: Tril-lingarna [95946] Kleopatras.
18.15 FST: TV-nytt [468236]
18.30 Nyhetsrubriker [62052]
18.35 Droppen [7811897]



18.40 Världens skatter [824878] Järnvägen Darjeeling Himalayan Railway.
18.55 The Royal [1753014] Rosfestens drottning. En sus-pekt matförgiftning drabbar byn. En flicka har skadats i en klättringsolycka och doktor Weatherill måste överskrida sina gränser för att rädda henne.
19.45 Hemhamnen [544255] Gäster hos Jaakko Selin är Tiia och Markus Huber som gör resor på egen hand i Thailand samt dykföretagaren Jani Mä-kinen.
20.30 Tv-nyheter och väder [79781] Finsk text i text-tv sid 335.
20.55 Sporttrutan [7369743]
21.00 A-zoom [743]
21.30 Station Agent [51965] **FILM** Amerikansk komedi från 2003. I rollerna: PeterDinklage, Patricia Clarkson, Bobby Can-navale. Regi: Tom McCarthy.
23.00 Tv-nyheter [82878]
23.10 Kulturnyheter [8625236]
23.15 FST: Kvällsnytt [8622149]
23.20 Actors Studio [6163052] Richard Gere är James Liptons gäst.
0.10–0.20 Euronews [5709521]

6.30 YleX Morgon [83389101]
10.00 Revolver [80101]
10.20 Ögonvittnet [2618507]
10.50 VM i simning [84529472]
13.00 VM i konståkning [1998946] Damernas korta program samt höjdpunkterna från isdansens.
15.05 Gympa: Afro [4468694]
15.35 Djuren i mitt liv: Hunden eller jag? [1543588]
16.00 Superfarmen [74651]
16.25 Delta State [1538217]
16.55 Postimies Pate [1542410]
17.25 Lilla tvåan [1428217]
17.50 Regionala nyheter [2660491]
18.00 Tv-nyheter och ekonominyheter [28120]
18.15 Tvåans vårväder [5247304]
18.20 Provins [735410]
18.35 På riskgränsen: Uthållighet som utmaning [7881120]
19.35 VM i konståkning [382156] Damernas korta program.
20.00 Pressklubben [5694]
20.30 Lärarna (R) [4965] Del 7 av 12. Råkar du veta? Eleverna och lärarna in i pannrummet?
21.00 Fatta micken [32507] Herrarna med den underbara rösten från säng-ensemblén Rajaton, Jussi Chydenius & Hannu Lepola deltar på tu man hand. Från Dannys stjärn-fabrik deltar gruppen D’Voices i sin helhet.
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [4577385]
22.05 Den hårda lagen [4534410] Hänsynslöshet. Bilen av en läkemedelsfirma blir kapad och chauffören och hans hjälpparkl blir dö-dade.
22.50 Macbeth [7069743] **FILM** Am drama från 1948. I rollerna: Orson Wel-les, Jeanette Nolan, Dan O’Herlihy. Regi: Orson Welles. SV.
0.40 Musik-tv [3815076]
1.25–2.00 Tellus-frågesport [44923340]



6.25 Godmorgon Finland [96482033]
9.10 Hollyoaks [2123965]
9.40 Vinstpottens korsord [3377491]
10.10 Emmerdale [3365656]
10.40 Nöjesnytt (R) [4846236]
10.50 Köpkanalen [6941694]
12.45 Resekassan [6210897]
13.30 Geniet [675830]
14.10 Syster och syster [6767743]
14.35 Vinstpotten [965236]
15.05 E! Entertainment: Sanna berättelser från Hollywood [2888033]
16.00 Matstället (R) [420168]
16.15–17.30 Backhoppning: Världscupen [3354656]
17.40–18.15 Backhoppning: Världscupen [837439]
18.30 Bostadsmarknaden [479033]
19.00 Sjuans nyheter [941255]
19.15 Kauppalehti ekonomiska nyheter [795694]
19.25 Dagens väder [5992410]
19.30 Donna Pauku [586762]
20.00 Usla matställen: Efterspel [202323] Hur går det för Moore Place?. När Gordon Ramsay kom till Moore Place i mars 2004 höll sig golfare, ameri-kanska affärsmän, lunchande ladys och andra på
21.00 Inga ledtrådar [833217]
22.00 Tians nyheter [764168]
22.20 Resultatrutan [4734830]
22.30 Den siste scouten [859043] **FILM** Amerikansk action från 1991. Om en detek-tiv som tillsammans med en före detta fotbollsspe-lare undersöker idrottens brottslighet. I rollerna: Bruce Willis, Damon Wayans, Chelsea Field. Regi: Tony Scott.
0.30 Reba [8735892]
1.00 Nöjesnytt [9557881]
1.10 Vinstpotten [2093892]
2.10–6.45 Den rätta [21952521] Dejta i MTV-natten och träffa Den rätta.



ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
6.45–10.00 Gomorron. Programle-dare: Kjell Brändström. Beträktelser, gäster och inslag. **6.50** Beträktelse. Av Sune Alén. Även 18:15. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.02** Musikpaletten: Världsmusik. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. I dag lyssnar vi till sista delen av sagan om Smörbyttan, skriven av Anna Wahlenberg och uppläst av Astrid Olhagen. Veckans samtliga avsnitt sänds i dag 12:30. **10.00–14.00** Mittpådan. Programledare: Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Evenemangstips. Även 18:30. **12.15** Kulturen. Även 17:45 och söndag 9:15. **12.30** Sagostunden. Samtliga avsnitt ur boken Smörbyttan, skriven av Anna Wahlenberg och uppläst av Astrid Olhagen. Veckans samtliga avsnitt repriseras. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Veckans gäst. Även söndag 13:00. **14.00** Ålandsnytt. **14.03–16.00** Firarmix. Programledare: Peo Svarvar. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Firarmix fortsätter. **16.00** Aktuellt. **16.15–17.45** Åland i dag. Program-ledare: Tony Wikström. Nyhetsma-gasin med reportage, intervjuer och debatter. **17.00** Ålandsnytt. Även 18:03. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Repris. **18.15** Beträktelse. Repris. **18.30** Evenemangstips. Repris. **18.35–19.00** Musik. **5.30** Musik.

TV ÅLAND INFOKANALEN

Forsse är här igen. Så håll i er Åland. Han är i gång igen. Tv Ålands glada och folkkära kock Kaj Forsse. Och som vanligt har han bätt Ella i Kvarnbo att tipsa om dtyckerna. Dags för ”Lätt till fest” nummer 4.

Nyankortsvinnare:
Jan Lönnqvist
Mariehamn
Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



debatt

” Kärlek är fruktansvärt.
KATARINA GÄDDNÄS

Krönika / Katarina Gäddnäs

Spår...

Ur en kommande bok, som en kärleksförklaring till Mariehamns litteraturdagar.

I Biologisk enfald

Denna min lyckligaste vinter är också toppen för allehanda mögelsporer och svampmycel. Vi som utvecklats miljoner år för att överleva kustklimatets fuktiga vintrar klarar plötsliga köldknäppar förhållandevis bra, även om det sker på bekostnad av vårens blomning. I våra hus däremot spirar, växer och frodas allehanda märkligheter och sjukdomar, man har ändå mest annat i tankarna. Det är mera i Sverige som lyriken kryllar av insekter, blommor, blad och knoppar, Carl von Linné och hela den biologiska mångfalden och så strider man fortfarande om metaforen. Jag är just nu inte i första hand intresserad av växternas sexualsystem.

II Den stora dikten om kärleken

Jag har inte hunnit skriva Den stora dikten om kärleken - ännu -

det kom så mycket annat i mellan: de hostande barnen, skolassistentjobbet, isläget, alla olästa böcker, soporna (Obs! Måste föras denna vecka!), socialnämndsmötet, skolenämndsmötet, kulturnämndsmötet, all tärande åtrå och längtan, veden, blodsockerproven, mammas födelsedagskalas, tevenyheter, allt vakande.

III Mariehamn, tidigt en morgon

Den lilla fjuniga på småstadens BB-avdelning, de långa korridorerna, klappret av narkosläkarens träskor, mannen som tyst stänger dörren till rummet där hustrun dött, blomkioskens tunga doft av nejlikor och fuktigt tidningspapper, flickan som cyklar till skolan, frassen som pissar i trappuppgången, kvinnan med yllemössa som stämmer träff med sin älskare, måsen som flyger ut över Sviby-viken, färjan som angör hamnen med smållande klaffar, tidningsutdelaren som trött slänger sig i soffan, mannen som med tårar i ögonen står med sin nyfödda i famnen.

IV Metamorfos

Människorna kryper ur sina kokonger. Lutar sig mot solväggar, utan rädsla för att avslöjas. Gråbleka och fjuniga söker vi oss upp genom det hårda. Kärlek är fruktansvärt. Jag kommer naken till dej i den vårliga staden.

Den smala eller den breda vägen?

■ **På basen av** de siffror om begravningsplatsens planerade utvidgning som stadsarkitekt **Wegelius** och kyrkorådets viceordförande **N. Lindfors** givit, har jag stegat upp området ifråga, utan måttband. Västra muren verkar vara ca 100 meter lång. Om man från den går femtio meter västerut, kommer man till några bergknallar och nära dem ett hus. Utvidgningen tar de bästa bärställena och likaså stora, vackra träd. (Vem pratade föraktfullt om sly?) I praktiken kapas vår gröna korridor i två delar. Den nor-

ra utvidgningen igen kan inte annat än bli lång och smal, på grund av närbelägna hus. Vill vår församling verkligen göra denna åverkan för en kortsiktig lösnings skull? Vi är alltför många som har glädje av skogen för att den skall få tas ifrån oss, eller ens stympas. **Om tjugofem år**, då det enligt planerna är dags att igen utvidga, kanske östra alternativet inte mera finns. Där står ev. ett präktigt parkeringshus, några minigolfbanor eller i bästa fall en vacker park med små bäckar och vattenfall och



”Det är just nu församlingen står vid vägskälet.”, skriver insändarskribenten.
Foto: ERKKI SANTAMALA

lämplig växtlighet. Tur nog finns kanske resten av skogen kvar då att ta av. Det är just nu församlingen står vid vägskälet. Vilken väg skall den välja? Den korta,

breda vägen (= billig, kortsiktig) eller den smala, längre vägen (=kostsam, långsiktig)? En höjd kyrkoskatt är väl inget rött ljus, förresten, med tanke på den smala vägen? Nina Lindfors säger att många stadsbor klart har uttalat att de vill bli begravnade i sin hemkommun. Hur långt sträcker sig en sådan talan? Borde vi inte också känna ansvar för våra barns och barnbarns livsmiljö, utan att glömma att platsen för vår sista vila också för dem är viktig.

Maj-Britt Jansson

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Bra Gunell, äntligen någon som vågar säga emot häxjakten mot allt som är finskt och tron att Sverige är vår frälsning. Skulle ni ha en annan ordförande skulle jag rösta på dig i höst. **Älänning.**

■ ■ Barnförvaring kallar Lena Svartström daghem för. Jag har då aldrig känt att mina barn har varit på någon förvaring Mina och flera barn ha längtat till dagis varje dag, till kompisar och lek. Men så har de gått på Solrosen alla 3. Inga leksaker färdiga? Trodde barnarbete var avskaffat. Sätter med stolthet och glädje och i trygghet min sista på dagis. **Sandra.**

■ ■ Den s.k. förvaltningschefen kan väl ändå inte vara värd den enorma lönen?! **0457.**

■ ■ Jaa, nog skulle man kunna fordra att AHS skulle fungera bättre med tanke på chefernas löner. Personalen ska jobba tungt, äta och leva och få 2.000 i månaden. **040.**

■ ■ Det var ett av Birka styrelsens mest humana beslut, att tacka nej till ett skambud. Lägg motbud i stället på budgivaren och köp bort rubbet. **Mvh A.**

■ ■ Nu har det annonserats i veckotal om i afton dans, men inte ett ord om vem som är arrangör? **Nå.**

■ ■ För att försvåra "take overs" i ÅAB borde nuvarande röstregler vara kvar. **Aktieägare.**

■ ■ Att bygga en stockstuga på plintar måste väl höra till kategorin = skyll dej själv! **Ta.**

■ ■ Bruno Fransholm! Ställ upp i lagtingsvalet! Du får min röst oavsett vilket parti du ställer upp för. Du är den enda på Åland som har mod att ge sig på den genomruttna byggbranschen. Heja Bruno! Du är vår idol! **0457.**

■ ■ Understöder varje ord i insändaren från lyceets lärare. Camilla

Gunell riskerar med sitt Struktur 07 att utestänga åländska ungdomar från universitetsstudier. Stoppa detta vansinne innan det är för sent! **Orolig förälder.**

■ ■ Bra skrivet av Ålands lyceums lärarkår i tisdagens tidning. Nu är det bara att hoppas att LR lyssnar som omväxling! **0457.**

■ ■ Socialdemokraterna måste ha tagit fasta på Cainbys påstående om att "en utomhusskylt är varaktig reklam". Annars borde väl valskylten i Godby "prydd" med den smilande kvartetten städas bort nu när valet är över? **0457.**

■ ■ Håhå. Vilken söt Jenny det var och bowlade i onsdagskväll då. **Åskådaren.**

■ ■ Ja, jag säger bara det, vilka talanger det visades onsdagskväll i Eckerö skola på Super Truperkvällen! Alla otroligt duktiga elever, vilken utstrålning de hade! Och i år var det faktiskt rätt låt som vann. Vi har vår Elvis förut och nu har vi Michael Jackson! Jättebra dansare = Hugo. Snygg moonwalk! Tack för en trevlig kväll alla elever i Eckerö! **0457.**

■ ■ Kattpisslukten inne i bilen är ej lätt att få bort. Tack för alla tips! **Veterinärbesök.**

■ ■ Dennis ta hit Lars Winnerbäck och Hovet till Rock off! **Winnerbäck-lover.**

■ ■ Unhappy, tänk efter några gånger före du gör saker då... Kanske allt ordnar sig igen. **Happy.**

■ ■ Struktur 07 kommer knappast att märkas av eleverna så sluta oroa er. Inget händer med kurser och innehåll. Inte ens med schemat. Lyceet är en egen enhet med egen rektor också då! **040.**

■ ■ Någon som vet om det finns danskurser för barn? Gärna vals, slow fox eller liknande! **0457.**

■ ■ Jag tycker att Norther ska komma till Rock off för bra metal. **Killen vart påkörd av den där lastbilen.**

■ ■ Varför får äldre bussar, som ofta används till skolskjuts vara utan säkerhetsbälte. **Skärp er trafik och säkerhetsansvariga.**

■ ■ Förstår din reaktion 040- vad som lätt glöms är att människan består av ande, själ och kropp (kött). Religionskrig och kyrkostrider är inte av andlig natur utan då är det "köttet" som styr. Andens natur är kärlek och frid. **0457.**

GODBY TEL 43 250

30-70%
rabatt
på utvalda reaskor

Färdigt prismärkta

K MARKET

FLUSSA

ATG Onslup

F:ma
ERIK MATSSON
allt
du behöver
- ändå klöver över!

VARD 09-20 • LÖRD 09-16 • SÖND 12-16

■ ■ Det är okej att "säga hur allt ska vara och inte vara" så länge man röstar, även om man röstar blankt. Sedan om man låter bli att rösta alls så kan man vara tyst. **050.**

■ ■ Mariehamns stads fullmäktige, snacka om ful taktik, supä öl ok vid WHA, men utöva idrott som boxning njet, njet. Hur tänker ni? Eller kanske ni inte tänker, lågt iq. Min fråga, har ni blivit mutade? **KE HUD FLE.**

■ ■ Bra Camilla, det bästa jag hört i åländsk lagtingsdebatt sedan jag, för 30 år sen, som enspråkigt

svensk, flyttade hit från fastlandet. I nästa val har du min röst, trots att jag ej räknar mig som SD. **Trött på etniska fördomar.**

■ ■ Skulle bara vilja beklaga att det gick dåligt för sossarna. Nå, ni kommer igen! Det finns många vilnsa väljare där ute vars ögon kommer att tåras av den kalla vinden från höger! **050.**

■ ■ Vad har hänt med Samui design? Är det någon som kan svara? Inga lappar på dörren att det skulle ha flyttat eller något? Ingenting i tidningarna! Blev rätt så förvånad när jag var på väg dit och det är en lapp på dörren där det står Coola barn. Hallå, vad händer? **Fd kund.**

■ ■ Ajjaa. nu fattar jag, Svensk-finland (där det bor mycket flera svenskspråkiga än på Åland) skall alltså vara en tjänare till Åland, i alla fall verkar Danne Sundman vara av den åsikten, och svenskan är ett av finlands tre språk, och varför är det bara vi älänningar som klagar över språk? Varför klagar inte samerna över samiskans ställning och att det inte står på samiska på allting i Finland? Samiska är det tredje av Finlands officiella språk. men nej-nej det är bara åländska politikerna som klagar. **Bara allmänt irriterad på Åland.**

■ ■ Det med struktur 07... strunta i den och få hit kombilinjor istället, till exempel som det finns i Vasa och Jakobstad: datanom och studentexamen och liknande skulle vara betydligt trevligare. **040.**

■ ■ Varför publicerades inte dom blanka och förkastade rösterna. Skulle vara intressant att se. Även valdeltagande per kommun. 0457. Blanka och förkastade röster noteras av valnämnderna som ogiltiga röster. Det är emellertid uppgifter som vi får mycket sent på valkvällen, efter att resultatet är kart. Samma gäller för valdeltagandet per kommun. Det handlar alltså om tidsbrist. I den statistik som sammanställs av Åsub finns också alla de här siffrorna med. **Red.**

HÄLGE



ZITS



”Ålandsbankens nuvarande ledning nobbar Stenman och föreslår i stället Johan von Knorring, vd för Bang & Bonsomer, ett företag som håller sig med hemsida enbart på finska och engelska.
STAFFAN BRUUN I HUFVUDSTADSBLADET

ledare



Harriet Tuominen
Epost: hariett.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Mitt i allt Nina Fellman

Tolv år och fyra barn i förvaring

I tolv år har jag syndat. Stora ande, förlåt mig för det.

I tolv år har jag haft mina barn, alla fyra, på kommunal barnförvaring. Jag har arbetat. Under alla dessa år har jag utsatt mina barn för fabriksstillverkade spel och leksaker, för plast, konstfibrer, korv och köttbullar. De har vistats i stökiga utrymmen med andra barn och de har varit stressade när jag varit det. De har därtill tagits om hand av människor som inte är Waldorfpedagoger. De har (detta måste jag säga i viskande ton) tagits om hand av människor som inte varit nån slags pedagoger alls, bara vanliga, förnuftiga omtänksamma och snälla människor.

Ok. Ni fattar att jag är förbannad! Jag läste i min egen tidning om planerna på ett nytt enskilt dagis som ska drivas av Steinerpedagogikens vänner. Det har jag inget emot, jag säger bara lycka till och bugar mig för föräldrar som har tid att engagera sig också i en sådan sak. Så långt räcker min empati. Det är när mitt val av kommunal dagvård kallas förvaring för att jag inte har tid med mina barn, och mina underbara dagistanter inte får den respekt de är värda som jag blir arg. Riktigt blixst förbannad.

Jag vill påstå att min familj är dagisproffs. Vi har erfarenhet av familjedagvård, gruppfamiljedagvård, daghem och förskola, fyra gånger om. Aldrig, aldrig har det känts som förvaring. Dagvården i Mariehamn är av så hög klass som det går att hålla, och det är en jämn kvalitet. Maten är bra, lokalerna är bra och personalen är bra, åtminstone för en förälder som inte nödvändigt känner att barn behöver prestera något på dagis bara de trivs och mår bra.

Under de snart 15 år jag haft barn har jag insett en sak. Det finns lika många föräldrar som det finns barn. Wow, säger ni, vilken insikt! Poängen är att det inte går att mästra eller döma eller peka finger på hur andra gör. Föräldraskapet är så laddat och så känslomässigt att jag numera aktar mig noga för värdeomdömen om andra. Låt folk göra som de vill med sina barn, bara de är nöjda. Barn är i regel flexibla och ganska nöjda med de flesta arrangemang, bara deras föräldrar tycker om dem

Kommunal dagvård är bra. Det funkar. Det är inte förvaring, det är kärlek i institutionaliserad form. Tro en erfaren kvinna.



Har att fundera på. Kanske är cheflönen vid ÅHS mer juristernas än hälsominister Harriet Lindemans bord just nu, men möjligen kan hon skynda på dem. Det har snart gått fem månader sedan det felaktiga beslutet togs. Skall det förbli i kraft eller inte? Foto: ERKKI SANTAMALA

En tjänsteman kan inte på eget bevåg höja sin lön, det har var och en av oss en bestämd uppfattning om. Men kan en tjänsteman på eget bevåg besluta att lönen skall sänkas? Högst osannolikt.

Förvaltningschefen vid ÅHS Björn-Olof Ehrnström har sänkt sin lön. Orsaken är enkel nog, styrelsen för ÅHS höjde den utan att ha rätt till det. Det är bara landskapsregeringen som får besluta om just den lönen och det har landskapsregeringen inte gjort. Man tycker detta skulle vara en väldigt enkel sak. Styrelsen har fattat beslut på fel grunder. Den nya styrelsen ber landskapsregeringen rätta till saken. Men vid det laget har det felaktiga beslutet vunnit laga kraft. Så ÅHS borde betala ut den lön styrelsen fattade beslut om, även om beslutet var felaktigt. Men ÅHS gör som förvaltningsdirektören säger och låter bli att betala ut förhöjningen. Det kan vara klokt, för vi vet inte hur det går i slutändan. Bäst det är rättas beslutet till efter ett halvår eller mer och då kan landskapet/ÅHS kräva in stora summor. Då kan det vara lika så bra att aldrig ha lyft dem. Det finns ett exempel från långt tillbaka i tiden när president Mauno Koivisto, på den tiden möjligen chefdirektör för Finlands bank, ansåg att den löneförhöjning som erbjöds höga statliga tjänstemän var för hög. Så han vägrade ta emot den. Det gick inte, pengarna sattes in på ett konto för hans räkning. Man får inte hantera samhällsmedel hur som helst; inte göra av med dem men inte heller låta bli.

Betydligt närmare i tiden ligger trasslet kring lönen för tidigare ekonomidirektören vid sjukhuset Agneta Mannberg Jansson. Lagtinget hade i budgetbehandlingen 1988 eller -89 beslutat att hon skulle flyttas upp en löneklass till A 24. Men när detta genomfördes i praktiken skrev någon, sannolik av misstag, A 25. Och den nya ekonomidirektören fick lön enligt A 25. Misstaget upptäcktes rätt snart och rättades till, men det gick inte alls. Lönen hade vunnit laga kraft och landskapsregeringen hade inte rätt att själv rätta till ett fel som hade begåtts. Mannberg-Jansson vann två rundor till Högsta förvaltningsdomstolen innan domstolen slutligen gick med på att landskapsregeringen fick rätta felet. Vid det laget var det en nätt liten summa landskapet kunde kräva in av ekonomidirektören. Om och hur det hela jämkades finns inte dokumenterat i tidningens arkiv.

I Ehrnströms fall kan det inte bli fråga om att kräva tillbaka lön som betalats för mycket. Däremot kan det möjligen bli fråga om att betala till. Med ränta. Därför skulle det vara bra om landskapsregeringen kunde komma fram till vad man kan, får och bör göra i ett fall som det här. Styrelsens resonemang gick ut på att högsta

chefen skall ha den högsta lönen. På samma sätt resonerade man i tiden på färjerederierna, när ekonomipersonalen började få ut enorma löner tack vare provisionen på försäljningen. Men kaptenen skulle alltid ha högsta lönen ombord. Som Nya Åland har konstaterat tidigare så stämmer det resonemanget inte alltid. Specialkunskaper betalas extra. Men ser man till den fast anställda personalen i ett företag så är mönstret rätt dominerande. Det har visserligen inte alltid varit så inom ÅHS, men det berodde på annat. Om den första förvaltningschefen Kjell Allberg inte hade varit ekonom utan läkare så hade han också haft högsta lönen. Där var det fördomar som styrde. Som skattebetalare kan man inte vara annat än nöjd om tjänstemännen nöjer sig med löner litet under det skyhöga. Men om det visar sig att de i alla fall har rätt till och rent av bör få ut en skyhög lön så måste det beslutet fattas. Den gamla styrelsens beslut om lönen togs i början av november. I slutet av november krävde landskapsregeringen en förklaring. I slutet av januari beslöt den nya styrelsen för ÅHS att bryta upp beslutet och föra lönefrågan till landskapsregeringen. Nu har det gått två månader. När fattas beslutet?

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981. Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag. Medlem av Tidningarnas förbund. Kontrollerad upplaga 2005: 7.256 ex.

FÖRLÄGGARE

Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS

Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER

Tfn (018) 23 444 (kl. 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida

www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION

Blir du utan din tidning ring Posten, tfn 636 751 (kl 7.00-8.30) eller Nya Åland, tfn 23444 (efter kl 8.30)

REDAKTIONEN

Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef: Ulf Weman
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör: Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN

Delice Lindegren
tfn (018) 528 447
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION

VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef: Katrin Lindqvist
tfn (018) 528 446

Prenumerationer: Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI

Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER

1.1.2007

Fortlöpande helår..... 164 €

halvår..... 88 €

kvartal 45 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmäteriverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 01.50	→	ÅBO 08.00/09.00	→	LÅNGNÄS 12.55
11.00 3)	→	17.00/18.30 4)	→	23.20
M:HAMN 23.55	→	H:FORS 09.55/17.00	→	M:HAMN 04.15

Passagerare utan fordon och med fordon skall vara på plats i checkin senast 30 min före avgång, varefter incheck./bilj. försäljning ej kan garanteras

M:HAMN 04.25	→	STOCKHOLM 09.30/17.00	→	M:HAMN 23.45
LÅNGNÄS 13.05	→	STOCKHOLM 18.15/19.15	→	01.40
LÅNGNÄS 23.30 1)	→	KAPELLSKÄR 06.00/07.30 2)	→	10.50

Turlista t.o.m. 26.4.07

- 31.3 ank Sto 05.00, 1.4 ank Kap 07.30, 9.4 inställd
- 31.3 avg Sto 06.00 till Län, 1.4 avg Kap 08.30, 10.4 inställd
- 31.3 och 1.4 avg Långnäs 12.30, 10.4 inställd
- 9.4 inställd

SILJA LINE
A member of AS Tallink Grupp
Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.silja.fi



Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00 00.50 01.00 10.00
10.00 05.00 04.50 18.00

Vi rekommenderar våra resenärer att checka in senast 30 min. före avgång.

Bokning och information:
destinationaland
Elverksgatan 5 tfn 018-22 540
info@destinationaland.com
www.destinationaland.com

Turlista t.o.m. 14.6.2007

	Från Eckerö	Från Grisslehamn
Dagligen	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00 20.00

Extra turer: Från Eckerö söndag 20.5 kl. 23.00.

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm ① Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8 och 13 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst. **OBS! Lokala tider i turlistan.**

ECKERÖ LINJEN

Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckerolinjen.ax

BIRKA PARADISE

Alla dagar M:hamn Sto
10.00 ⇒ 15.45

OBS! Ny avgångstid from 1/1 2007

Sto M:hamn
Sönd-tisd 18.00 ⇒ 02.00
Onsd-lörd 18.00 ⇒ 03.30

BIRKA CRUISES

Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

Mamma Mia – vad mycket ABBA!

ABBA Orchestra, Globen

Avresa: 28.4, 2 dgr

Pris: EUR 179 vuxen,
barn u. 12 år EUR 159

Mamma Mia, Hartwall Arena

Avresa: 1.6

Pris: EUR 225 vuxen,
barn u. 12 år EUR 179

SUNDQVISTS RESOR

Bussplan, tfn 22 570 info@sundqvists.com

ÅLANDSTRAFIKEN 16.3–10.6.2007

MARIEHAMN–KAPELLSKÄR

Måndag–torsdag

Fredag–söndag

MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	MARIEHAMN	KAPELLSKÄR
08.00	→ 09.30	07.00 1)	→ 08.30
16.00	→ 17.30	13.00	→ 14.30
15.30	→ 12.00	19.00	→ 20.15
22.30	→ 19.00	12.30	→ 09.00 1)
		18.30	→ 15.00
		00.05	→ 20.30

1) ej söndagar

Avvikelser: Anndag påsk måndag 9.4 samt Svenska Nationaldagen onsdag 6.6 enligt söndagstidtabell. Skärtorsdag 5.4 samt onsdag 16.5 enligt fredagstidtabell.

Buss Sto–Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång. Buss Norrtälje–Kapellskär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär–Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND–STOCKHOLM dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L 3)	→ 06.30
04.35 M	→ 09.40
10.15 M	→ 15.30
14.25 M 4)	→ 18.55
14.10 M	→ 07.45 3)
23.40 M	→ 16.45 6)
07.45 M	→ 18.00
03.20 L	→ 20.10 4)

ÅLAND–FINLAND dagligen

ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L 5)	▶ 07.35	
14.25 M 3)	▶ 19.50	
23.45 M 6)	→ 10.00	
14.10 M	◀ 08.45 4)	
01.00 L	◀ 21.00 2)	
04.25 M	◀ 17.30	

Isabella ur trafik: 2) ej 16–18.4 3) ej 17–19.4. Amorella ur trafik: 4) ej 17–19.4 5) ej 18–20.4. 6) Gabriella avvikande trafik: 9.6 Sto–Mar kl 20.30–03.20. 10.6 Mar–Hel kl 03.30–14.00.

Justering i tidtabellen vid övergång till sommartid 25.3 kl 03.00: Mar–Hel 24.3; Ank. H:fors 25.3 ca kl 10.45 Sto–Län 24.3; Ank. Långnäs kl 02.55 vintertid Län–Åbo 25.3; Avg. kl 02.59 vintertid, ank. kl 08.00 sommartid Åbo–Län 24.3; Ank. Långnäs kl 00.50 vintertid Län–Sto 25.3; Avg. kl 01.00 vintertid, ank. Stockholm kl 07.00 sommartid

M=Mariehamn L=Långnäs

Boka alltid din resa!

VIKING LINE
Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

RING SÅ KÖR VI!

DAGLIG LASTBILSTRAFIK
till och från Åland. Tel. 24 111

SAMTRANS

FREDAG 23 MARS 2007

dagens ålänning

vädret

dagens rätt

”Min katt heter Nils”

Ålands Handelsläroverk står **Fanny Enestam** från Mariehamn i caféet, men det ser rätt tomt ut där.

Vad ska du göra idag?

– Jag vet inte riktigt. Jag känner mig sjuk och mår lite illa.

Vad är ditt favoritprogram?

– Tv har blivit allt mera oviktigt. Det kommer aldrig någont bra på tv mera, så jag vet inte.

Har du något husdjur?

– Jo, jag har en katt som heter Nils, han är 3 år tror jag.

Vad ska du göra i helgen?

– På fredag ska jag jobba på Tärnan, på lördag ska jag vara med min pojkvän Andreas och söndagar är ju till för att sova! Nej, men jag ska till Föglö och åka bil.

Är det kul i skolan, eller tycker du det är jobbigt just nu?

– Nä det är tråkigt. Det är första perioden för mig så jag vet inte riktigt ännu.



Inget på tv. Fanny Enestam tycker att tv har blivit allt mera oviktigt. Foto: KENNETH BAMBERG

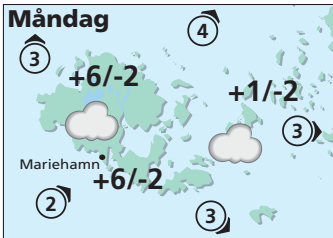
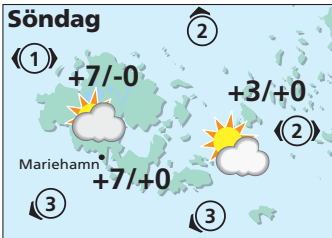
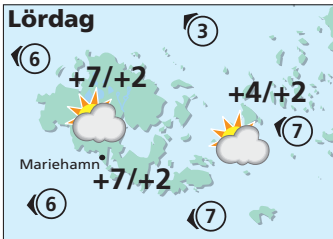
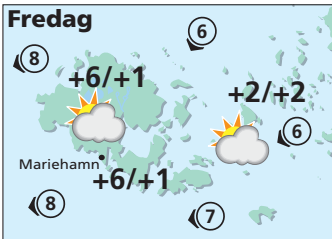
Vad ska du göra på påsklovet?

– Då kommer min pojkvän hem från Gävle, så jag ska väl vara med honom.

Vill du hälsa till någon?

– Jo, till Madelen Holmström!

TEXT: PERNILLA BERGMAN
SOFI ERIKSSON (praktikanter)



I går kl 14

Jomala	temp.	moln.
Åbo	2	m
Helsingfors	5	m
Stockholm	6	nm
	2	

Nyhamn	temp.	vind	m/s
Märket	2	NNO	6
Kumlinge	0	N	10
	3	NNO	4

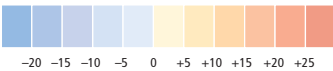
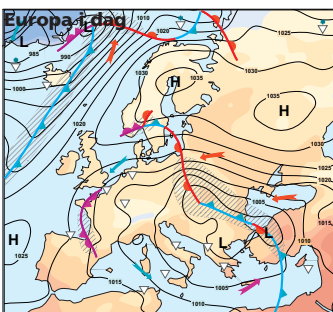
Vattenståndet i går kl 14
Föglö +15 cm Åbo +19 cm

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	6:35	19:00
Helsingfors	6:15	18:40
Stockholm	5:44	18:08

Utomlands i går

Köpenhamn	8	Bryssel	8	Rom	13
Oslo	7	Paris	8	Aten	13
London	5	Madrid	9	Moskva	13



Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

METEOROLOGISKA INSTITUTET



Indisk fisk

500 g filé av gös eller sik
2 msk olja
2 tunt skivade lökar
2 dl naturell yoghurt
1 tsk spiskummin
0,5 tsk var av mald nejlika, kanel, kardemumma, gurkmeja och ingefära
1 tsk salt

Skär fisken i stora portionsbitar. Hetta upp olja i pannan och låt löken mjukna. Lägg i kryddorna och rör om. Lägg i fisken, salt och yoghurt. Vänd försiktigt utan att fisken går sönder. Låt grytan sjuda 10–15 min, kolla att fisken är genomstekt. Smaka av med salt, damma över paprikapulver som garnering. Servera med Basmati- eller annat ris.

TIPSA 0457-313-4444

MESSA 0457-323-4444

RING 018-23444

Bananer
149 kg
Gäller 23-24.3
MATHIS
Punkten
VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathis.aland.fi

Lunex Constant terrassmarkiser
KAN DET VARA MÖJLIGT? JA!
Nu till otroliga priser:
450 cm bred, 250 cm utfall
priseX-
870€ + frakt 57€
LUNEX markiser
Går också att få tag i andra mått till otroliga priser!
DAN'S BIL & solskydd
G. Godbyvägen 11, tfn 17 325

KARITMA OY
Golylaminat
Ett 30-tal **NYHETER** i olika prisklasser
colorama **Färghuset**
Möckelörondellen tfn 16 216. Öppet: vard 7.30-18, lörd 10-14

Nu har fästingarna vaknat!!!
Di har botemedlet, fästinghalsband för hund & katt, håller upp till 4 månader
ZOO ligan
ÖPPET: vard 9.30-17.00
lörd 10.00-14.30
Torggatan 10 tfn 14 024
e-mail: zooligan@aland.net

FARMAR-GOLF I NYSKICK!
Volkswagen Golf -04 Variant 1,6 Firstline
Reg: 10/6 2004.
Medkörd: Endast 32.000 km!
Ålandssåld med fullständig servicebok, ABS-bromsar, dubbla airbags+ sidairbags, fjärrstyrt centrallås, elfönsterhissar, elspeglar, aut. klimatanläggning, cd/AM-stereo, dragkrok, sommardäck på alufälgar, dubblade vinterdäck.
BILEN I ABSOLUT NYSKICK! PRIS: 18 500 €
Ford Ranger XLT Pickup 4x4
Importerad från USA 1990.
Besiktad: 28/8 2006.
Medkörd: 103.000 miles.
V6:a med manuell växellåda, ikopplingsbar fyrhjulsdraft, dragkrok, kasset-radio, en ägare på Åland.
SÄLLSYNT SAMLABIL UTAN ROST!
PRIS: 3 900 €
ERbilab
Vikingagränd 1 A 22100 Mariehamn
Tfn 14750 GSM 0400 595 732
Öppet vardagar 10-17

LUNCHBUFFÉ
måndag-fredag 11.00-14.00
Fredag 23.3
Rysk kryddoxe (G)
Gäddfärslimpa m. stuvad svartrot (G)
Pastagrätång m. spenat och feta
Dagens soppa
Arkipelag
Strandgatan 31, tel. 24 020
www.hotellarkipelag.com